

全国通訳案内士試験

第1次筆記試験問題

韓国語

(2016年度～2024年度)

■問題 1. 次の文章を読んで下の問いに答えなさい。

(40点)

도쿠가와 이에야스가 에도에 막부를 세운 후 메이지 유신에 의해 도쿠가와 막부가 붕괴하기 전까지를 에도 시대라고 한다. 약 260년간 이어진 이 시대는 엄한 신분 제도와 외국과의 자유로운 교역을 금지하는 정책으로 인해 폐쇄적인 분위기를 띠었으나, 【 아 】였다.

이 시대는 도쿠가와 쇼군을 정점으로 하는 막부가 강력한 중앙 집권적 권력을 (1) 있었으며, 밑으로는 각 지역의 영주인 다이묘가 자기 영지를 통치하는 정치 체제를 취하고 있었다. 중앙 정부인 막부의 통제를 받는 다이묘들은 사회적 계급에 따라 영지의 규모나 행사할 수 있는 권력, 그리고 대우가 다양했다. 더욱이, 막부는 다이묘들이 소유할 수 있는 병력이나 무기의 종류, 대형 선박의 건조 금지, 결혼, 그리고 복장의 종류 등을 (2) 규제하는 다양한 법령을 제정했다.

A 막부는 지방의 다이묘들이 영지에서 힘을 키워 역모나 반란을 (3) 못하도록 참근교대를 제도화하여 지방에 흩어져 있는 다이묘들을 효과적으로 통제했다. 이 제도는 애초에는 막부에 대한 복종과 충성의 의미를 갖는 중요한 의례로 시작되었지만, 1635년에는 공식적으로 제도화되어 에도와 영지를 1년씩 왕복하는 것이 의무화되었다.

에도 막부는 다이묘들이 【 이 】 부인과 자식은 에도에서 거주하게 하였다. 쇼군을 알현하기 위해 다이묘들에 따라 적게는 수십 명에서 많게는 수천 명에 이르는 수행원들을 (4) 에도와 영지를 번갈아 오가며 이동과 체류를 해야 했는데, 이는 다이묘들에게 재정적으로 상당한 부담을 주었다. 특히 에도에서 멀리 떨어져 있는 지역일수록 긴 이동 시간과 막대한 비용을 요구하는 참근교대에서 다이묘들은 상당한 (5) 것으로 추측된다.

B 에도 막부는 치안 유지와 다이묘의 반란 방지를 목적으로 곳곳에 ‘세키쇼’라는 검문소를 설치했다. 이곳은 철포 등의 무기가 에도에 반입되는 것을 차단하고, 에도의 저택에서 생활하는 다이묘의 가족들이 도망치지 못하도록 감시하고 검사하는 중요한 역할을 했다. 특히 하코네 ‘세키쇼’는 에도에서 다이묘의 처자식이 도주하는 것을 막기 위해 철저히 관리되는 핵심 관문이었다.

C 에도에서 관서 지방으로 이동하는 여성들은 막부가 발행하는 통행증서를 소지해야 했다. 이 통행증서에는 여행 목적이나 목적지뿐만 아니라, 여성의 머리 모양, 얼굴이나 몸 등의 특징까지 상세하게 기록되어 있었다. 하코네 ‘세키쇼’에서는 여성 검사관들이 통행증서에 명시된 정보와 일치하는지를 확인하기 위해 통행하는 여성의 머리를 풀고 빗질하면서 (6) 몸수색을 했다. 이 검사를 무사히 통과한 여성들만이 안심하고 목적지로 향할 수 있었다.

D 에도 시대의 대표적인 ‘세키쇼’ 중 하나였던 하코네 ‘세키쇼’는 메이지 시대에 (7) 폐지되었다. 그러나 1983년에 발견된 자료와 조사를 토대로 사무실, 부엌, 마구간 등의 건물을 복원하고 돌담이나 삼나무 가로수길의 주변 환경도 정비하였다.

에도 시대 건물의 모습을 단순히 재현한 것이 아니라, 직공들의 목공 기술이나 석공 기술을 그대로 계승하여 에도 시대의 분위기를 충실하게 복원한 하코네 ‘세키쇼’는 역사적 가치가 큰 유적이다. 2007년 봄에 전면 공개된 이후로 에도 시대의 역사 탐방 여행을 즐기려는 관광객들의 【 우 】.

1-1 空欄の1~7に入る語句として最も適当なものを、それぞれ①~④の中から選びなさい。

解答はマークシートの ~ にマークすること。 (各3点×7=21点)

- | | | | | | |
|---|-----------|-----------|-----------|------------|--------------------------------|
| 1 | ① 손에 쥐고 | ② 손에 거들고 | ③ 우글거리고 | ④ 등지고 | <input type="text" value="1"/> |
| 2 | ① 거칠게 | ② 엄격하게 | ③ 결결하게 | ④ 영성하게 | <input type="text" value="2"/> |
| 3 | ① 일어나지 | ② 생기지 | ③ 일으키지 | ④ 깨우지 | <input type="text" value="3"/> |
| 4 | ① 근절하고 | ② 거느리고 | ③ 떠맡아서 | ④ 감싸안고 | <input type="text" value="4"/> |
| 5 | ① 생각을 지웠을 | ② 부담을 덜었을 | ③ 감흥을 느꼈을 | ④ 어려움을 겪었을 | <input type="text" value="5"/> |
| 6 | ① 꼼꼼하게 | ② 오지랖이 넓게 | ③ 꾸깃꾸깃하게 | ④ 미주알고주알 | <input type="text" value="6"/> |
| 7 | ① 다가가 | ② 영접하여 | ③ 접어들어 | ④ 향하여 | <input type="text" value="7"/> |

1-2 空欄アに入る語句として最も適当なものを選びなさい。解答は にマークすること。 (4点)

- ① 큰 혼란이나 전쟁을 겪지 않고 비교적 평화가 오랜 세월 지속된 안정된 시기
- ② 권력 투쟁으로 인해 분리된 정권이 통일되었지만 오래된 전란 때문에 사회적인 혼란이 생겨서 출신 성분에 구애받지 않는 시기
- ③ 본격적인 무가 정권이 들어서 쇼군 정치가 처음 시작된 시기
- ④ 하급 귀족의 반란이 일어나서 이들을 제압하고자 커진 정치 세력이 무사 계급으로 성립되었던 시기

1-3 空欄イに入る語句として最も適当なものを選びなさい。解答は にマークすること。 (4点)

- ① 후손을 남기지 못하도록 하기 위해
- ② 수준 높은 중앙 집중적인 교육을 받을 수 있도록 하기 위해
- ③ 평소에도 쇼군 집안과 지속적인 친목을 도모하도록 하기 위해
- ④ 쇼군에 반기를 들지 않도록 하기 위해

1-4 空欄ウに入る語句として最も適当なものを選びなさい。解答は にマークすること。 (4点)

- ① 탐욕을 자아내고 있다
- ② 애도가 이어지고 있다
- ③ 발길이 이어지고 있다
- ④ 반감을 불러일으키고 있다

1-5 次の①~④の中から、本文の内容に最も近いものを選びなさい。解答は にマークすること。 (4点)

- ① 에도 시대는 여성을 중심으로 경제 활동이 이루어졌기 때문에 여성의 이동에 관한 관리는 엄중히 통제되었다.
- ② 지방에 배속된 다이묘들은 가족을 에도에 살게 하여 중앙 정권에서의 권력을 유지했다.
- ③ 엄격한 관리 체제를 둔 에도 시대에는 다이묘 집안의 여자나 아이까지도 감시 대상이 되었다.
- ④ 에도 막부는 지방 다이묘의 잠재적 권력을 빼앗기 위해서 세키쇼 이외의 장소에서도 검문을 엄격하게 행하였다.

1-6 次の一文が入るのに最も適切な位置を ~ の中から選びなさい。

解答は にマークすること。

(3点)

「하코네 ‘세키쇼’에는 여성의 통행을 엄격히 통제하기 위해 ‘히토미온나’라는 여성 관리가 있었다.」

- ① A
- ② B
- ③ C
- ④ D

■問題 2. 以下の韓国語を日本語に訳した場合、最も適切なものを①~④の中から一つ選びなさい。

解答はそれぞれ 2-1は に、2-2は に、2-3は に、2-4は に
マークすること。 (各5点×4=20点)

2-1 갓 잡은 도미는 뜨거운 물을 살짝 부어 역센 비늘을 벗겨 내고 살이 부서지지 않도록 프라이팬에 노릇하게 구운 후에 양념간장으로 조리서 먹으면 껍질의 쫄깃한 식감도 살릴 수 있어 맛이 기가 막힌다.

- ① とれたての鯛は、熱湯をさっとかけて堅いうろこをはがし、身が崩れないようにフライパンでこんがり焼いた後、薬味醤油で煮込んで食べると、皮の歯ごたえも失われずとても美味しい。
- ② 生きの良い若鯛は、少量の熱湯をかけてとりづらいうろこをはがし、身が骨から取れやすくなるようにフライパンでじっくりと焼いた後、薬味醤油で煮込んで食べると、皮の歯ごたえも残ってとても美味しい。
- ③ とれたての鯛は、熱湯をゆっくりかけて堅いうろこをはがし、身が骨から取れやすくなるようにフライパンでよく焼いた後、薬味醤油で煮込んで食べると、皮の歯ごたえも出てとても美味しい。
- ④ 生きの良い若鯛は、熱湯をそっとかけて堅いうろこをはがし、身が崩れにくいように気をつけながらフライパンで焼いた後、薬味醤油で煮込んで食べると、皮の歯ごたえも出てとても美味しい。

2-2 알잡아 보는 듯한 말투와 만만치 않은 상대방의 태도에 주눅이 든 난 정좌로 꼼짝도 하지 않고 쪽 앉아 있었다니 쥐가 나서 안절부절못했지만, 길으로는 태연한 척하느라고 애를 먹었다.

- ① 相手の下品な言葉遣いと横柄な態度に嫌気がさした私は、正座して微動だにせずじっとしていたら、しびれが切れてどうしようもなかったが、表面上は何でもないようにふるまおうと必死だった。
- ② 相手の無礼な言葉遣いと荒々しい態度に恐怖を感じた私は、正座したまま身動きもせずじっとしていたら、足がつってどうしていいかわからなくなったが、表面上は何事もないかのように取りつくろっていた。
- ③ 相手の見下すような言葉遣いとしたたかな態度に委縮した私は、正座のままじっとしていると、足がつって居ても立っても居られなくなってしまったが、表面上は平気なふりをするのに苦労した。
- ④ 相手のいい加減な言葉遣いと不満そうな態度にあきれた私は、正座しながらずっと静かにしていたら、ネズミが出てきて気が気でなかったが、表面上は何事もないかのようにふるまおうと努力した。

2-3 지진 후 설상가상으로 해일이 닥칠 위험성도 있다는 전달을 받고 담당 직원은 서둘러 사방팔방에 설치된 확성기 방송을 통해 어촌 주민들에게 해안가 접근을 자제하고 고지대로 대피하라고 신신당부했다.

- ① 地震発生後の仮想シミュレーションで、災害が相次ぐ危険もあるという知らせを受け、担当職員はあちこちに設置された拡声器を通じて、漁村の住民たちに地震発生時には海岸への接近を自粛し、高台に避難するように何度も依頼した。
- ② 地震発生後、さらに津波の危険性があるとの連絡を受け、担当職員は急いであちこちに設置された拡声器を通じて、漁村の住民に海岸への接近を控えて高台に避難するよう繰り返し放送した。
- ③ 地震発生後の被害分析で、災害が切迫している危険性もあるという連絡を受け、担当職員は急いであちこちに設置された拡声器を通じて、漁村の住民に船着場への接近を控えて高い所に避難しろと叫んで回った。
- ④ 地震発生後、地盤の隆起によって津波が押し寄せる危険もあるという知らせを受け、担当職員はあちこちに設置された拡声器を通じて、漁村の住民たちに海上の船への接近を自粛し、告知された通りに避難しろと繰り返し放送した。

2-4 쥐 죽은 듯이 고요한 적막 속에서 곤히 단잠을 주무시는 고모님이 깨지 않으실지 조마조마해하면서 미닫이문을 살포시 닫고 나와 아래층 부엌에서 밥을 안치고 쌀뜨물로 미역국을 끓여 생일상을 준비했다.

- ① 気おくれするほどひっそりとしたあばら屋の中で、ぐっすりと寝ていらっしゃる叔母さんが目を覚ますのではないかとドキドキしながら、入口をそっと閉めて部屋から出て、下の階の台所でご飯を炊き、米のとぎ汁でわかめスープを作って、誕生日の食卓を準備した。
- ② 食べるのもやっとなほど困窮した仮小屋の中で、ずっとお休みになっている叔母さんが目を覚まさないかと心配しながら、傾いた戸からそっと出て、台所でご飯を炊き、米のとぎ汁でわかめスープを作って、誕生日プレゼントを準備した。
- ③ 水を打ったような静寂の中で、熟睡していらっしゃる叔母さんが目を覚まさないかとひやひやししながら、引き戸をそっと閉めて部屋から出て、下の階の台所でご飯を炊き、米のとぎ汁でわかめスープを作って誕生日祝いの料理を準備した。
- ④ ネズミが死んだようなひっそりとした寂しさの中で、珍しく居眠りをしていらっしゃる叔母さんが目を覚まさないよう、注意深く勝手口をそっと閉めて出て、下の階の台所で米を炊き、米のとぎ汁でわかめスープを作って、誕生日の贈り物を準備した。

■問題 3. 以下の日本語を韓国語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。解答はそれぞれ3-1は に、3-2は に、3-3は に、3-4は にマークすること。
(各 5 点×4=20 点)

3-1 今どきは、みんながスマホをデコっているの、真似してやってみたけれど、センスがなくてイマイチなので、カバーをつけて隠してます、という若者も多いですね。

- ① 요즘은 모두가 스마트폰 케이스를 장식하고 있어서 모방해 보았어도 센스가 없고 그저 그러니까, 커버를 붙여서 숨기고 있다는 젊은이도 많네요.
- ② 요즘은 모두가 스마트폰 케이스를 꾸미고 있어서 흥내내 보았지만 센스가 없어 별로니까, 커버를 장착해 가리고 있다는 젊은이도 많군요.
- ③ 요즘은 모두가 스마트폰 케이스를 꾸미고 있어서 모방해 보았지만 센스가 없고 그저 그러니까, 커버를 장치해 숨기고 있다는 젊은이도 많네요.
- ④ 요즘은 모두가 스마트폰 케이스를 치장해 있어서 흥내내 보았어도 센스가 없어 별로니까, 커버를 부쳐서 가리고 있다는 젊은이도 많군요.

3-2 訪問先には、普通に暮らしていらっしゃる方がいるということも頭に入れていただき、「郷に入れば郷に従え」の精神で、多少の不便は感じて、そこでしか体験できない非日常をお楽しみください。

- ① 방문하시는 곳에는 평상시와 다름 없이 생활하시는 분이 계시다는 것을 명심하시고, 「로마에 가면 로마법을 따르라」라는 정신으로, 다소 불편함을 느끼시더라도 그곳에서만 체험할 수 있는 비일상적인 경험을 즐기시길 바랍니다.
- ② 방문하시는 곳에는 보통으로 생활하시는 분이 계시다는 것을 염두에 두시고, 「로마에 가면 로마법을 따르라」라는 정신으로, 좀 불편을 느끼시겠지만 그곳에서만 체험할 수 있는 비일상적인 경험을 즐겨 주세요.
- ③ 방문하시는 곳에는 평상시와 같이 생활하시는 분이 계시다는 것을 외어 두시고, 「로마에 가면 로마법을 따르라」라는 정신으로, 조금 불편함을 느끼시더라도 그곳에서만 체험할 수 있는 비현실적인 일상을 즐기시길 바랍니다.
- ④ 방문하시는 곳에는 평범하게 사시는 분이 계시다는 것을 머리에 집어넣으시고 「로마에 가면 로마법을 따르라」라는 정신으로, 다소 불편을 느끼시겠지만 그곳에서만 체험할 수 있는 비현실적인 일상을 즐겨 주세요.

3-3 都心を走る高速道路を緑に囲まれた空中回廊へと再生するプロジェクトに取り組んでいる東京都は、普段は車が行き交う高速道路を歩行者空間として開放し、多彩なコンテンツを提供する特別イベントを開催する予定です。

- ① 도심으로 향하는 고속도로를 초록으로 둘러싸은 공중 회랑으로 재생하는 프로젝트에 임하는 도쿄도는, 평소에는 차가 오가는 고속도로를 보행자를 위한 공간으로 개방해, 다채로운 콘텐츠를 제공하는 특별한 이벤트를 개최할 예정입니다.

- ② 도심으로 향하는 고속도로를/자연으로 에워싼 공중 회랑으로 재생하는 프로젝트에 돌입하는 도교도는, 평소에는 차가 왕래하는 고속도로를 보행자를 위한 공간으로 개방해, 다채로운 콘텐츠를 제공하는 특별 이벤트를 개최할 예정입니다.
- ③ 도심으로 향하는 고속도로를/녹색에 둘러싼 공중 회랑으로 재생하는 프로젝트에 매달리는 도교도는, 평소에는 차가 왕래하는 고속도로를 보행자를 위한 공간으로 개방해, 다채로운 콘텐츠를 제공하는 특별한 이벤트를 개최할 예정입니다.
- ④ 도심으로 향하는 고속도로를/나무로 둘러싸인 공중 회랑으로 재생하는 프로젝트에 힘쓰는 도교도는, 평소에는 차가 오가는 고속도로를 보행자를 위한 공간으로 개방해, 다채로운 콘텐츠를 제공하는 특별 이벤트를 개최할 예정입니다.

3-4 콘서트의チケットをこちらでお取り置きすることはできますが、席に対してご不満が
ありましても、キャンセルは承りかねるということをあらかじめご承知おきください。

- ① 콘서트 티켓을 저희가 보관해 둘 수는 있습니다만, 좌석에 대해 불만이 있으시더라도 취소는 불가하다는 것을 미리 양지하여 주시기 바랍니다.
- ② 콘서트 티켓을 이곳에 놓아 두실 수는 있습니다만, 좌석에 대해 불만이 있으시더라도 취소는 있을 수 없으니까 미리 알아 주세요.
- ③ 콘서트 티켓을 이곳에서 수령하실 수 있습니다만, 좌석에 대해 불만이 있으시더라도 취소는 하실 수 없다는 것을 미리 용서하여 주시기 바랍니다.
- ④ 콘서트 티켓을 저희가 놓아 두실 수 있습니다만, 좌석에 대해 불만이 있으시더라도 취소는 불가하다는 것을 먼저 알아 주시길 바랍니다.

■問題 4. 次の用語を韓国語で説明する場合、内容及び文法において最も適切なものはどれか。
それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 21 ~ 24 にマークすること。

(各 5 点×4=20 点)

4-1 唐破風 (からはふ)

21

- ① 도교 온천 본관이나 도교 가부키좌 등에서 볼 수 있는 지붕의 중앙부는 돌출형으로 양단부는 움푹 들어간 곡선형으로 만든 조형을 말한다.
- ② 화재를 면하고 물을 부르는 것을 기원하여 천수에 설치한 장식이다.
- ③ 현존하는 성곽 중에서 히메지성 대천수에만 있는 지붕의 조형이다.
- ④ 지붕 위에서 두 자루의 나무가 교차된 것과 수평으로 늘어선 신사 건축 중의 하나인 지붕의 조형이다.
- ⑤ 중국 당 시대의 건축 양식을 모방한 지붕의 조형이다.

4-2 妻籠宿

22

- ① 나가노현의 마고메 숙소지 사이를 걷는 코스는 외국인 관광객에게 인기가 있고, 최근에는 ‘사무라이로드’로 불려져 있다.
- ② 에도 시대의 다섯 주요 도로 중 하나인 고슈가도의 역참 마을이다.
- ③ 전국에서 최초로 선정된 중요 전통적 건조물군 보호 지구 중의 하나이다.
- ④ ‘기소지는 전부 산 안에 있다’로 시작하는 소설 ‘동트기 전’을 쓴 시마자키 도손의 출신지이다.
- ⑤ 쓰마고 숙소지는 기소 칠기 장인의 마을로서도 알려져 있다.

4-3 大阪・関西万博 (EXPO 2025)

23

- ① 일본에서 열린 국제 박람회로는 1975년의 <오사카 박람회>, 그리고 1989년의 <요코하마 박람회>와 2005년에 아이치현에서 열린 <사랑·지구박람회>에 이어 4번째이다.
- ② 오사카·간사이 국제 박람회의 공식 캐릭터의 이름은 <마쿠마쿠>이며, 빨간 부분은 혈관, 파란 부분은 바다를 상징한다.
- ③ 일본에서 열린 국제 박람회로서는 1975년에 아시아에서 처음으로 열린 <오사카 박람회>에 이어 50년 만이다.
- ④ 이번 국제 박람회의 개최 테마는 <생명이 빛나는 미래 사회의 디자인>이다.
- ⑤ 오사카·간사이 국제 박람회의 개최 기간은 2025년 3월 13일부터 9월 13일이다.

4-4 ダイヤモンド富士

24

- ① 후지산 남쪽에 위치한 아시노코(아시노 호수)는 다이아몬드 후지 촬영 명소로 인기가 높다.
- ② 겨울에 눈이 쌓인 산 정상에 햇빛에 비추어 열린 은빛으로 물들어 보이는 후지산의 풍경.
- ③ 호수의 수면에 거울에 비친 것처럼 거꾸로 보이는 후지산의 풍경.
- ④ 보름달이 후지산 정상에 걸렸을 때 보이는 현상을 말한다.
- ⑤ 떠오르거나 지는 태양이 후지산 정상 한가운데에 겹쳤을 때의 풍경. 장소와 기상 조건이 맞을 때 볼 수 있다.

<韓国語> マークシート 解答および配点 (2024年度)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	1	3	1	40
2	2	3		
3	3	3		
4	2	3		
5	4	3		
6	1	3		
7	3	3		
8	1	4		
9	4	4		
10	3	4		
11	3	4		
12	3	3		
13	1	5	2	20
14	3	5		
15	2	5		
16	3	5		
17	2	5	3	20
18	1	5		
19	4	5		
20	1	5		
21	1	5	4	20
22	3	5		
23	4	5		
24	5	5		

100

100

■問題 1. 次の文章を読んで下の問いに答えなさい。 (40点)

일본인의 의상 중에 특히 흥미를 끄는 것은 기모노가 아닐까. 16세기 일본에 온 포르투갈과 스페인의 선교사도 일본인의 의상이 서양의 그것과 크게 다르다는 것에 놀랐다고 보고하고 있다. 전문서에 의하면 기모노는 원래 ‘입는 것’이라는 의미였는데, 시대와 함께 서양의 옷에 상대하는 말로 일본의 의상, 즉 ‘와후쿠(일본 고유의 옷)’라는 의미로 쓰이게 되었다고 한다.

A

일반적인 양복은 곡선으로 재단된 천을 꿰매 맞추어 입체적인 몸에 맞게 만들지만, 기모노는 옷감을 재단한 천을 평면적으로 봉합해서 만든다는 데에 그 차이가 있다. 기모노의 소재가 되는 옷감에는 용도에 맞추어 여러 문양과 디자인이 그려져 있다. 이러한 디자인을 능숙하게 (1) 만든 기모노를 펼쳐 보면 (2) 커다란 캔버스에 그려진 한 폭의 그림 같다. B

허리에 두른 띠도 외국에서 온 관광객의 눈길을 끈다고 한다. 등에 묶어 올린 띠를 보고 “아이를 (3) 위한 것이 아닐까”라든지 “베개를 (4) 있는 것 같다”고 오해하는 외국인도 적지 않은 모양이다. 띠는 ‘띠다’라는 말에서 연상할 수 있듯이 원래 무언가를 (5) 위해서 허리에 천을 두른 것에서 비롯되었다는 설이 있다. 그 후 ‘띠다’나 ‘고정시키다’보다는 ‘장식하는’ 기능이 중요시됨에 따라, 다양한 띠가 나오게 되었다. C

처음에는 상반신과 하반신을 나누어 입던 기모노는 시대의 흐름과 함께 【ア】되며, 옷 전체가 한 장의 천으로 이루어져 있는 단순함을 극복하기 위해서라도 띠는 중요한 악센트로써의 패션적 기능을 맡게 되었다. 이러한 필요성에 의해 자연스럽게 띠에는 아름다운 모양이 생기며, 점점 실용적인 기능에서 벗어나 【イ】. 화려하고 복잡하게 묶인 띠에는 이런 역사가 있다.

기모노는 맵시 있게 잘 입는 것이 어렵고, 띠 또한 제대로 배우지 않으면 혼자서는 (6) 예쁘게 묶을 수 없다. 그래서일까 일상생활에서 기모노를 입은 일본인을 볼 수 있는 기회는 많지 않다. 하지만 최근에는 여름의 축제나 불꽃놀이를 보러 유카타를 입고 나서는 젊은 여성을 여기저기에서 볼 수 있게 되었다. 유카타는 기모노에 비하면 간편하게 입을 수 있는 것이 인기의 비결인 듯하다. 그런데 이따금 외국 영화나 드라마에서는 (7) 장소에 어울리지 않게 유카타를 입은 일본 여성 역활의 배우가 등장하는 장면이 나오기도 한다. 아무래도 【ウ】.

욕(浴)이라는 글자가 쓰인 것처럼 유카타는 본래 목욕을 하러 오갈 때 입는 옷이다. 땀을 흡수하며 통풍이 잘 되는 소재로 만들어졌기 때문에 가벼운 나들이는 물론 잠옷으로도 사용될 수 있다. 즉 유카타는 주로 여름에 입는 캐주얼한 기모노로 여름 이외의 계절이나 축제 이외의 외출 등에는 어울리지 않는다. 양복에도 여름 양복과 겨울 양복이 있는 것처럼 기모노에도 계절에 따라 입을 수 있는 종류가 있는 것이다. 기모노는 또한, 목적에 따라 옷감이나 구조, 디자인을 적절하게 맞춰 입을 필요가 있다. 가령 결혼식이라면 밑단에만 화려한 문양이 들어간 도메소데(留袖)를 입거나, 외출 시에는 전체적으로 작은 무늬가 들어간 고몬(小紋)등 방문용 기모노를 입는다. D

가부키나 다도, 꽃꽂이와 같은 일본 전통 문화의 세계에서는 지금도 기모노를 입는 것이

韓国語—問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

.....(2023年度).....

관습이다. 번거러움에도 불구하고 기모노를 입는 이유는 적당한 긴장감과 바른 마음가짐을 갖고 【エ】. 외국에서 일본을 방문할 때에는 이러한 것을 눈여겨봄으로써 일본인의 마음과 연결된 일본의 의복 문화도 경험할 수 있는 기회를 꼭 갖기 바란다.

1-1 空欄の1～7に入る語句として最も適当なものを、それぞれ①～④の中から選びなさい。

解答はマークシートの ～ にマークすること。 (各3点×7=21点)

- | | | | | | |
|---|--------------|--------------|----------|--------|--------------------------------|
| 1 | ① 곡선에 맞추어 | ② 반복하여 | ③ 뒤집어 | ④ 마름해서 | <input type="text" value="1"/> |
| 2 | ① 문득 | ② 마치 | ③ 모처럼 | ④ 겨우 | <input type="text" value="2"/> |
| 3 | ① 지기 | ② 태우기 | ③ 엮기 | ④ 입기 | <input type="text" value="3"/> |
| 4 | ① 짊어지고 | ② 떠맡고 | ③ 이고 | ④ 안고 | <input type="text" value="4"/> |
| 5 | ① 매기 | ② 차기 | ③ 몸에 지니기 | ④ 따기 | <input type="text" value="5"/> |
| 6 | ① 제법 | ② 좀처럼 | ③ 상당히 | ④ 꽤 | <input type="text" value="6"/> |
| 7 | ① 공적인 자리에도 | ② 사적인 자리에도 | | | |
| | ③ 비공식적인 자리에도 | ④ 비공개적인 자리에도 | | | <input type="text" value="7"/> |

1-2 空欄【ア】に入る語句として最も適当なものをえらびなさい。解答は にマークすること。

(3点)

- ① 한 장의 천을 상하로 재단해서 쓰게 ② 한 장의 천을 앞이 트이게 해서 걸쳐 입게
 ③ 복수의 천으로 나누어 잘라서 걸쳐 입게 ④ 복수의 천을 보타리 형태로 잘라서 쓰게

1-3 空欄【イ】に入る語句として最も適当なものをえらび나さい。解答は にマークすること。

(3点)

- ① 실용적으로 입는 방법이 추진되었다 ② 추상적인 디자인이 중요시되었다
 ③ 미적인 성격이 강해졌다 ④ 실험적인 문양이 사용되었다

1-4 空欄【ウ】に入る語句として最も適当なものをえらび나さい。解答は にマークすること。

(3点)

- ① 기모노와 유카타의 구별은 어려운 것 같다
 ② 기모노와 유카타에 관한 상식은 어지간히 보급되어 있는 것 같다
 ③ 어떤 복장도 마다하지 않는 것 같다
 ④ 혼한 풍경인 것 같다

1-5 空欄【エ】に入る語句として最も適当なものをえらび나さい。解答は にマークすること。

(3点)

- ① 그 자리에 빛내게 하기 위해서가 아닐까 ② 그 자리에 안주하기 위해서가 아닐까
 ③ 그 자리에 올라가기 위해서가 아닐까 ④ 그 자리에 임하기 위해서가 아닐까

.....(2023年度).....

1-6 次の①～④の中から、本文の内容に最も近いものを選びなさい。解答は にマークすること。(4点)

- ① 기모노의 양식은 옛날부터 그대로이다.
- ② 일본의 전통 문화를 알기 위해서는 기모노의 지식이 불가결하다.
- ③ 외국인은 기모노와 유카타를 구별해서 입을 필요가 없다.
- ④ 일본에서는 불꽃놀이 보러 갈 때 유카타를 입는 젊은이들이 많다.

1-7 次の一文が入るのに最も適切な位置を ～ の中から選びなさい。解答は にマークすること。(3点)

「용도와 계절에 따라 무늬와 디자인을 맞춰 입는 것은 기모노를 입는 소양 중 하나이다.」

- ① A ② B ③ C ④ D

■問題 2. 以下の韓国語を日本語に訳した場合、最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。解答はそれぞれ 2-1 は に、2-2 は に、2-3 は に、2-4 は にマークすること。(各 5 点×4=20 点)

2-1 에도 시대 서민들의 삶을 고스란히 간직하고 있는 ‘오우치주쿠’ 라는 정감 어린 역참 마을에서 하룻밤을 머물며 쌓인 여독을 풀고 가기로 했다.

- ① 江戸時代の庶民たちの生活をあますところなく維持している「大内宿」という情緒あふれる宿場町で一晩泊まりながら、旅の疲れをいやしていくことにした。
- ② 江戸時代の庶民たちの生活をなんとか維持している「大内宿」という情緒あふれる宿場町で一晩泊まりながら、旅の疲れをいやしていくことにした。
- ③ 江戸時代の庶民たちの生活をあますところなく維持している「大内宿」という昔ながらの宿場町で一晩泊まりながら、旅の疲れをいやしていくことにした。
- ④ 江戸時代の庶民たちの生活をなんとか維持している「大内宿」という昔ながらの宿場町で一晩泊まりながら、旅の疲れをいやしていくことにした。

2-2 붓글씨를 쓸 때는 마음을 가다듬고 자세를 바르게 하며 붓끝에 너무 힘이 들어가지 않도록 하면서도 필력을 일정하게 유지하는 것이 중요한데 만약 자세가 흐트러지거나 붓심이 안정감을 잃으면 작품 전체의 구도와 글씨 한 자 한 자의 균형이 무너지기 십상입니다.

- ① 筆文字を書くときは、心を整え、姿勢を正し、筆先に力が入りすぎないようにしながら、筆力を一定に保つことが重要ですが、もし姿勢が乱れたり、筆の中心が安定感を失ったりすると、作品全体の構図や一字一字の文字のバランスが崩れがちになります。
- ② 筆文字を書くときは、心を整え、姿勢を正し、筆先に力が入りすぎないようにしながら、筆力を一定に保つことが重要ですが、もし姿勢が乱れたり、筆の力が安定感を失ったりすると、作品全体の構図や一字一字の文字のバランスが崩れがちになります。
- ③ 筆文字を書くときは、心を整え、姿勢を正し、筆先に力が入りすぎないようにしながら、筆力を一定に保つことが重要ですが、もし姿勢が乱れたり、筆の力が安定感を失ったりすると、作品全体の構図や一字一字の文字のバランスが崩れることに留意しましょう。
- ④ 筆文字を書くときは、心を整え、姿勢を正し、筆先に力が入りすぎないようにしながら、筆力を一定に保つことが重要ですが、もし姿勢が乱れたり、筆の中心が安定感を失ったりすると、作品全体の構図や一字一字の文字のバランスが崩れることに留意しましょう。

.....(2023年度).....

2-3 고향 납세 제도란 자신이 지원하고 싶은 지방에 납세라는 명목의 기부를 하면 해당 지자체로부터 기부금액의 3 할 한도 내의 지역 특산품을 답례품으로 제공받는 것으로, 기부자에게는 이듬해의 세금 감면 혜택을 주며 지방의 도시를 위해서는 지역 홍보와 지역 경제 활성화에 기여할 수 있는 제도이다.

- ① ふるさと納税制度とは、自分が応援したい地方に納税という名目で寄付をすると、その自治体から寄付金額の3パーセント限度内の地域特産品をお礼品として提供されるもので、寄付者には2年分の税金減免の特典が与えられ、地方都市にとっては地域PRや地域経済の活性化に貢献できる制度である。
- ② ふるさと納税制度とは、自分が応援したい地方に納税という名目で寄付をすると、その自治体から寄付金額の3パーセント限度内の地域特産品をお礼品として提供されるもので、寄付者には翌年の税金減免の特典が与えられ、地方都市にとっては地域PRや地域経済の活性化に貢献できる制度である。
- ③ ふるさと納税制度とは、自分が応援したい地方に納税という名目で寄付をすると、その自治体から寄付金額の30パーセント限度内の地域特産品をお礼品として提供されるもので、寄付者には2年分の税金減免の特典が与えられ、地方都市にとっては地域PRや地域経済の活性化に貢献できる制度である。
- ④ ふるさと納税制度とは、自分が応援したい地方に納税という名目で寄付をすると、その自治体から寄付金額の30パーセント限度内の地域特産品をお礼品として提供されるもので、寄付者には翌年の税金減免の特典が与えられ、地方都市にとっては地域PRや地域経済の活性化に貢献できる制度である。

2-4 인적이 드문 곳에서 오롯한 나만의 시간을 보내고 싶어 땀을 흘리며 한나절 산기슭을 에둘러 올라가니 산등성이가 막 지난 곳에 수줍은 듯 고운 자태를 뽐내고 있는 작은 산사가 나타나는 게 아닌가.

- ① 人通りの少ない場所で静かに一人きりの時間を過ごしたいと思い、大汗をかきながら一日かけて山麓を遠回りして登っていくと、尾根を過ぎたとたんに、恥ずかしそうにその美しい姿を誇る小さな山寺が現れたではないか。
- ② 人通りの少ない場所で全く一人きりの時間を過ごしたいと思い、大汗をかきながら半日かけて山麓を遠回りして登っていくと、尾根を過ぎたとたんに、恥ずかしそうにその美しい姿を誇る小さな山寺が現れたではないか。
- ③ 人通りの少ない場所で全く一人きりの時間を過ごしたいと思い、大汗をかきながら一日かけて山麓を遠回りして登っていくと、尾根を過ぎたとたんに、恥ずかしそうにその美しい姿を誇る小さな山寺が現れたではないか。
- ④ 人通りの少ない場所で静かに一人きりの時間を過ごしたいと思い、大汗をかきながら半日かけて山麓を遠回りして登っていくと、尾根を過ぎたとたんに、恥ずかしそうにその美しい姿を誇る小さな山寺が現れたではないか。

韓国語一問題用紙 5 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

.....(2023年度).....

■問題 3. 以下の日本語を韓国語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。解答はそれぞれ3-1は に、3-2は に、3-3は に、3-4は にマークすること。
(各 5 点×4=20 点)

3-1 地元を愛するあまり、ふるさと自慢をしているうちに皆さんに共感をおしつける方もいらっしゃるかもしれませんが、そこはご愛嬌だと思って大目に見てくださると嬉しいです。

- ① 자신의 고장을 너무나 사랑한 나머지, 고향 자랑을 하다가 여러분께 공감을 강요하는 분도 계실지 모르지만 애교라고 생각하고 봐주시면 감사하겠습니다.
- ② 자신의 고장을 너무나 사랑할 나머지, 고향 자만을 하다가 여러분께 공감을 미루는 분도 계실지 모르지만 애교라고 생각하고 봐주시면 감사하겠습니다.
- ③ 자신의 고장을 너무나 사랑할 나머지, 고향 자랑을 하다가 여러분께 공감을 미루는 분도 계실지 모르지만 애교라고 생각하고 봐주시면 감사하겠습니다.
- ④ 자신의 지방을 너무나 사랑한 나머지, 고향 자만을 하다가 여러분께 공감을 강요하는 분도 계실지 모르지만 애교라고 생각하고 봐주시면 감사하겠습니다.

3-2 しゃっくりがとまらないときは、ごくん、とつばを一気に飲み込み、息を止めてしばらくじっとしていれば、良くなるかもしれません。

- ① 딸꾹질이 멈추지 않을 때는 한 번에 침을 벌컥벌컥 마신 후 숨을 참고 잠시 있으면 좋아질지도 모릅니다.
- ② 딸꾹질이 멈추지 않을 때는 한 번에 침을 꿀꺽 삼킨 후 숨을 참고 잠시 있으면 좋아질지도 모릅니다.
- ③ 딸국질이 멈추지 않을 때는 한 번에 침을 벌컥벌컥 삼킨 후 숨을 참고 잠시 있으면 좋아질지도 모릅니다.
- ④ 딸국질이 멈추지 않을 때는 한 번에 침을 꿀꺽 마신 후 숨을 참고 잠시 있으면 좋아질지도 모릅니다.

3-3 ガサガサと音を立てて物を取り出したり、どんなに小声でもヒソヒソとおしゃべりされたりするだけでも、気にされる方がいらっしゃいますので、ここから先は、なるべく音を立てないようにご配慮願います。

- ① 거칠거칠 소리를 내서 물건을 꺼내거나 아무리 작은 소리라 하더라도 소곤소곤 말씀하시는 것만으로도 신경이 쓰인다는 분이 계시기 때문에 지금부터는 가능한 한 소리를 내지 않도록 배려해 주시길 바랍니다.
- ② 거칠거칠 소리를 내서 물건을 꺼내거나 아무리 작은 소리라 하더라도 알뜰살뜰 말씀하시는 것만으로도 신경이 쓰인다는 분이 계시기 때문에 지금부터는 가능한 한 소리를 내지 않도록 배려해 주시길 바랍니다.

- ③ 부스럭부스럭 소리를 내서 물건을 꺼내거나 아무리 작은 소리라 하더라도 알뜰살뜰 말씀하시는 것만으로도 신경이 쓰인다는 분이 계시기 때문에 지금부터는 가능한 한 소리를 내지 않도록 배려해 주시길 바랍니다.
- ④ 부스럭부스럭 소리를 내서 물건을 꺼내거나 아무리 작은 소리라 하더라도 소곤소곤 말씀하시는 것만으로도 신경이 쓰인다는 분이 계시기 때문에 지금부터는 가능한 한 소리를 내지 않도록 배려해 주시길 바랍니다.

3-4 マスクの着脱は個人の判断が基準となりますが、感染拡大が懸念される場合は事業者の判断で、着用を求められることが、ひょっとしたらあるかもしれません。

- ① 마스크 착용 여부는 개인의 판단이 기준이 되지만 감염 확대가 배려되는 경우에는 사업자의 판단으로 착용을 구할 수가 어찌면 있을 수도 있습니다.
- ② 마스크 착용 여부는 개인의 판단이 기준이 되지만 감염 확대가 염려되는 경우에는 사업자의 판단으로 착용을 요청할 수가 어찌면 있을 수도 있습니다.
- ③ 마스크 착용 여부는 개인의 판단이 기준이 되지만 감염 확대가 배려되는 경우에는 사업자의 판단으로 착용을 요청할 수가 자칫하면 있을 수도 있습니다.
- ④ 마스크 착용 여부는 개인의 판단이 기준이 되지만 감염 확대가 염려되는 경우에는 사업자의 판단으로 착용을 구할 수가 자칫하면 있을 수도 있습니다.

■問題4. 次の用語を韓国語で説明する場合、内容及び文法において最も適切なものはどれか。
それぞれ解答を一つ選び、マークシートの ~ にマークすること。
(各5点×4=20点)

4-1 世界遺産「奄美大島、徳之島、沖縄島北部及び西表島」

- ① 일본에서 5 번째로 등록된 세계 자연 유산이다.
- ② 일본에서 처음으로 문화와 자연이 융합된 복합 유산으로 세계유산에 등록되었다.
- ③ 이 세계 유산은 -특별히 뛰어난 자연미 및 미적 요소를 가진 지역-으로 등록 기준을 충족시키고 있다.
- ④ 이 세계 유산을 구성하는 모든 섬은 오키나와현에 위치하고 있다.
- ⑤ 몽구스는 이 세계 유산에 서식하는 고유종으로 보호되고 있다.

4-2 桶狭間の戦い

23

- ① 현재의 아이치현 신시로시(市)에서 일어난 도쿠가와 이에야스, 오다 노부나가 연합군과 다케다 가쓰요리와 전투를 말한다.
- ② 오다, 도쿠가와 연합군과 히데요시 군(軍)과의 사이에서 일어난 전투이다.
- ③ 도쿠가와 이에야스(당시의 마쓰다이라 모토야스)는 이 전투에 오다 군(軍)으로 참전했었다.
- ④ 오다 노부나가 대군을 이끌고 영지를 침범한 이마가와 요시모토에게 승리한 전투이다.
- ⑤ 오다 노부나가 대군을 이끌고 이마가와 요시모토를 물리친 전투이다.

4-3 姫路城

24

- ① 그 모습으로부터 백로성으로 불리며, 2009년부터 대천수 보존 수리 공사가 시작되어 2015년에 완성한 후 세계 유산에 등록되었다.
- ② 그 모습으로부터 까마귀성으로 불리며, 일본에서 처음으로 등록된 세계 유산의 하나이다.
- ③ 그 모습으로부터 백로성으로 불리며, 일본에서 처음으로 등록된 세계 유산의 하나이다.
- ④ 성이라는 명칭이 붙은 시설로는 일본에서 유일한 세계 유산이다.
- ⑤ 그 모습으로부터 까마귀성으로 불리며, 2009년부터 대천수 보존 수리 공사가 시작되어 2015년에 완성한 후 세계 유산에 등록되었다.

4-4 御朱印(または朱印)

25

- ① 사찰이나 신사에 참예, 참배했을 때 증명서로 받는 붉은색 인영. 일반적으로는 사찰이나 본존 등의 명칭과 날짜를 먹으로 써 놓는다. 기간이 정해져 있는 특별한 ‘고슈인’을 발행하는 사찰도 있다.
- ② 사찰이나 신사에 참례, 참배했을 때 증명서로 받는 붉은색 인영. 일반적으로는 사찰이나 본존 등의 명칭과 날짜를 먹으로 써 놓는다. ‘고슈인’ 수첩에 써 받을 수 있기 때문에 ‘고슈인’ 수첩을 지참하거나 구입할 필요가 있다.
- ③ 사찰이나 신사에 참예, 참배했을 때 증명서로 받는 붉은색 인영. 일반적으로는 사찰이나 본존 등의 명칭과 날짜를 먹으로 써 놓는다. 국보 혹은 중요 문화재로 지정된 사찰에서만 받을 수 있다.
- ④ 사찰이나 신사에 참례, 참배했을 때 증명서로 받는 붉은색 인영. 고대로부터 천황이 공적 문서로 쓰는 것을 말한다.
- ⑤ 시코쿠 여든여덟 사찰이 참예, 참배한 증명서로 ‘오사메후다’와 교환함으로써 받는 붉은색 인영.

<韓国語> マークシート 解答 (2023年度)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	4	3	1	40
2	2	3		
3	3	3		
4	1	3		
5	3	3		
6	2	3		
7	1	3		
8	2	3		
9	3	3		
10	1	3		
11	4	3		
12	4	4		
13	4	3		
14	1	5	2	20
15	2	5		
16	4	5		
17	2	5		
18	1	5	3	20
19	2	5		
20	4	5		
21	2	5		
22	1	5	4	20
23	4	5		
24	3	5		
25	1	5		

100

100

■問題 1. 次の文章を読んで下の問いに答えなさい。

(40点)

日本の 전통 과자인 ‘와가시’의 루트는 기원전 고대인이 야생의 나무 열매나 과일을 간식으로 먹은 것으로 거슬러 올라갈 정도로 역사가 오래됐다. 농경이 시작되자 나무 열매를 생으로 먹지 않고 (1) 짧은맛을 없앤 후에 둥글게 만들어서 열을 가해 먹기 시작한 것이 훗날 경단으로 진화했다. 그 후 (2) 문화의 발달과 외래 문화와의 교류를 통해 다양한 형태와 맛으로 전승되어 일본의 독자적인 기법으로 발전해 온 ‘와가시’는 【 아 】 오랫동안 많은 사람으로부터 사랑을 받아 왔다.

일본 차를 마실 때는 오래 차의 (3)을 덜어 주는 달달한 ‘와가시’가 【 이 】 따라 붙는 경우가 많다. 일본 사람들이 간식으로 즐겨 먹는 ‘와가시’는 주로 쌀, 보리, 콩, 밤, 고구마, 메밀 등을 사용하므로, 주원료가 버터, 우유, 생크림인 양과자에 비해서 (4) 이/가 적어 칼로리가 낮은 편이다. 또한 ‘와가시’의 주재료로 많이 쓰이는 (5)은 해초이기 때문에 열량이 적고 식물성 섬유질이 많아 장시간 포만감을 주니까 다이어트 식품으로 【 우 】 주목을 받고 있다.

‘와가시’의 대표적인 재료라면 뭐니 뭐니 해도 콩을 꼽을 수 있는데, 그중에서도 가장 보편적으로 많이 사용되는 것은 [A] (이)라고 할 수 있을 것이다. 중국이나 한국처럼, 일본에서는 예로부터 [B]의 붉은 색이 태양, 불, 피와 같은 생명을 상징하므로 집 안의 사악한 기운과 악귀를 쫓아내는 주술적인 힘을 지닌 특별한 곡물로 여겨졌다. 더욱이 민간 신앙과 밀접한 관계가 있는 [C]에는 비타민 B, 미네랄, 식이섬유, 폴리페놀, 양질의 단백질 등의 다양한 영양 성분이 풍부하게 들어 있어 건강식품으로도 인기가 많다.

‘와가시’는 건강한 맛뿐만 아니라 우리의 눈 또한 즐겁게 해 준다. 일본 각지에서 재배되는 재료를 사용하여, 철마다 피는 꽃과 식물들을 본떠 ‘와가시’를 만든다. 그러다 보니 봄, 여름, 가을, 겨울 사계절마다 만들어지는 ‘와가시’의 종류는 【 에 】 다르다. (6) 봄에는 유채꽃이나 벚꽃, 여름에는 붓꽃이나 금봉어, 가을에는 국화나 단풍, 겨울에는 눈이나 소나무 등의 각 계절을 나타내는 이미지를 본떠 만든 다양색의 ‘와가시’를 통해서 계절의 변화도 느낄 수 있다.

계절감을 중시하는 일본인의 생활 문화 속에 (7) 자리 잡은 ‘와가시’는 사시사철 연중행사에서도 (a) 빼놓을 수 없는 존재이다. 집을 방문할 때, 축하할 일이 있을 때, 위로할 일이 있을 때 등, 여러 가지 이벤트에 ‘와가시’는 마음과 정성을 표현하는 선물로 애용되고 있다. 최근에는 결혼을 앞둔 신혼부부가 결혼식 답례품으로 두 사람의 소중한 추억이 표현된 오리지널 ‘와가시’를 준비하는 경우도 있다. 또한, 자신의 일생일대의 중요한 날을 위해서 이 세상에 단 하나뿐인 ‘와가시’를 만들어 (8) 주문하는 사람들도 있다.

일본 여행에서 전통문화 체험을 원하는 외국 관광객들에게 ‘와가시’ 만들기 체험 교실을 추천하고 싶다. 이곳에서는 ‘와가시’를 직접 만들어서 시식도 하고 일부는 선물로 포장도 할 수 있다. 이처럼 직접 만들어 보지 않더라도 전통미와 개성미가 넘치는 ‘와가시’ 카페에 가서 일본의 전통차와 더불어 ‘와가시’의 맛을 오감으로 맛보면서 천천히 여유로운 시간을 만끽하는 것도 일본 여행의 묘미 중의 하나라고 생각한다.

韓国語一問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

.....(2022年度).....

1-1 空欄1～8に入る語句として最も適切なものを、それぞれ①～④の中から選びなさい。
 解答はマークシートの ～ にマークすること。 (各3点×8 = 24点)

1	① 빵아서	② 젓혀서	③ 열려서	④ 튀겨서	<input type="text" value="1"/>
2	① 미술	② 서예	③ 다도	④ 도예	<input type="text" value="2"/>
3	① 신맛	② 깊은 맛	③ 단맛	④ 쓴맛	<input type="text" value="3"/>
4	① 비계	② 육즙	③ 비지	④ 지방	<input type="text" value="4"/>
5	① 흑설탕	② 한천	③ 톳	④ 해삼	<input type="text" value="5"/>
6	① 그래서	② 그런데	③ 그러나	④ 그나저나	<input type="text" value="6"/>
7	① 돌연히	② 적당히	③ 덧없이	④ 깊숙이	<input type="text" value="7"/>
8	① 주라고	② 달라고	③ 주기를	④ 주시라고	<input type="text" value="8"/>

1-2 次の語句が入る文中の最も適切な位置を、①～④の中から一つ選びなさい。
 解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

【바늘 가는 데 실 가듯】

- ① 【 아 】 ② 【 이 】 ③ 【 우 】 ④ 【 에 】

1-3 空欄A～Cに共通して入る語として最も適切なものを、①～④の中から一つ選びなさい。
 解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

- ① 고추 ② 대추 ③ 팔 ④ 대두

1-4 下線部(a)の意味に最も近いものを、①～④の中から一つ選びなさい。
 解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

- ① 있어야 하는 ② 있으면 좋은 ③ 있어서는 안 되는 ④ 각광을 받는

1-5 和菓子作り体験教室でできることとして、本文中に記載されていることを①～④の中から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (5点)

- ① 世界に一つだけの和菓子を注文することができる
 ② 季節に合わせた和菓子を作ることができる
 ③ 作った和菓子を持ち帰ることができる
 ④ 日本の伝統服を着てお茶と和菓子を楽しむことができる

1-6 本文の内容に一致するものを①～④の中から一つ選びなさい。
 解答はマークシートの にマークすること。 (5点)

- ① ‘와가시’는 최근에 들어서 많은 사람으로부터 사랑을 받게 되었다.
 ② ‘와가시’는 영양이 풍부하고 열량이 높아서 장시간 포만감을 준다.
 ③ 예로부터 결혼식 답례품으로는 오리지널 ‘와가시’가 애용되고 있다.
 ④ ‘와가시’는 시각으로도 즐길 수 있는 과자라고 할 수 있다.

■問題 2. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。
解答はそれぞれ、2-1は に、2-2は に、2-3は に、2-4は に
マークすること。 (各5点×4 = 20点)

2-1 녹음이 우거진 오솔길을 따라 걸어가노라면 멀찌감치서 떠오른 지붕이 멋진 가게가 눈에 띄길래 내친김에 요기라도 하려고 들러서 출출한 배를 채웠다.

- ① 緑が生い茂る小道に沿って歩いていると、遠くの茅葺屋根の素敵な店が目に残ったので、この辺りで腹ごしらえでもしてしまおうと立ち寄って、空腹を満たした。
- ② 緑が生い茂る小道に沿って歩いていると、ぱっと茅葺屋根の素敵な店が目に残ったので、この辺りで腹ごしらえでもしようとして立ち寄り、空腹を満たした。
- ③ 緑が生い茂る小道に沿って歩いていたら、ぱっと茅葺屋根の素敵な店が目に残ったので、ついでに腹ごしらえでもしてしまおうと立ち寄り、空腹を満たした。
- ④ 緑が生い茂る小道に沿って歩いていたら、遠くの茅葺屋根の素敵な店が目に残ったので、ついでに腹ごしらえでもしようとして立ち寄って、空腹を満たした。

2-2 내구성이 좋고 가벼워서 우수한 품질로 평평이 나 있는 그 상점의 식칼을 구입할 때는, 칼날에 소용돌이 모양으로 문양을 새겨 달라고 하거나 손잡이나 칼집을 특별 주문하는 것도 가능하다.

- ① 優れた耐久性と軽さで、品質の良さが噂のその店の包丁を購入する際は、刃に渦巻模様を入れてもらったり、持ち手や刃の厚みを特注したりすることもできる。
- ② 優れた耐久性と軽さで、品質の良さに定評のあるその店の包丁を購入する際は、刃に渦巻模様を入れてもらったり、持ち手や鞘を特注したりすることもできる。
- ③ 優れた耐久性と軽さで、品質の良さが噂のその店の包丁を購入する際は、刃に槌目(つちめ)模様を入れてもらったり、持ち手や鞘を特注したりすることもできる。
- ④ 優れた耐久性と軽さで、品質の良さに定評のあるその店の包丁を購入する際は、刃に槌目(つちめ)模様を入れてもらったり、持ち手や刃の厚みを特注したりすることもできる。

..... (2022年度)

2-3 벼루에 먹을 갈 때는 불순물이 섞이지 않은 맑은 물을 사용하고, 글씨가 흐려져서 번지거나 진해서 탁해지지 않게 적절한 농담을 찬찬히 살피면서 감을 익히는 게 바람직하다.

- ① 硯に墨をする時は不純物の混ざっていない純水を使用し、字がぼやけて滲んだり、濃く濁ったりしないように、適度な濃度をゆっくり見極めながら、感覚をつかむのが理想だ。
- ② 硯に墨をする時は不純物の混ざっていない冷水を使い、字がぼやけて滲んだり、濃く濁ったりしないように、適切な濃度をゆっくり見極めながら、感覚をつかむのが望ましい。
- ③ 硯に墨をする時は不純物の混ざっていない冷水を使用し、字がぼやけて滲んだり、濃く濁ったりしないように、適度な濃さを丁寧にしながら、感覚をつかむのが理想だ。
- ④ 硯に墨をする時は不純物の混ざっていない純水を使い、字がぼやけて滲んだり、濃く濁ったりしないように、適切な濃さを丁寧にしながら、感覚をつかむのが望ましい。

2-4 나무 열매를 짜서 만든 목랍을 사용하여 수작업으로 꼼꼼히 정성 들여 만들어서 그런지 초가 타들어 갈 때 그을림도 생기지도 않고 촛농이 똑똑 떨어지지도 않으면서 그윽한 향기도 난다.

- ① 木の実を絞って作った木蠟を使用し、手作業で細やかに丹精込めて作られたためか、ろうそくが燃える時にすすも出ず、蠟がぼろぼろこぼれもせず、香ばしい香りがする。
- ② 木の実を混ぜて作った木蠟を使い、手作業で丹念に真心込めて作られたためか、ろうそくが燃える時にすすも出ず、蠟がぼろぼろこぼれもせず、ほのかな香りがする。
- ③ 木の実を絞って作った木蠟を使用し、手作業で丹念に真心込めて作られたためか、ろうそくが燃える時にすすも出ず、蠟がぼたぼた垂れもせず、ほのかな香りがする。
- ④ 木の実を混ぜて作った木蠟を使い、手作業で細やかに丹精込めて作られたためか、ろうそくが燃える時にすすも出ず、蠟がぼたぼた垂れもせず、香ばしい香りがする。

■問題3. 以下の日本語を韓国語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はそれぞれ、3-1は に、3-2は に、3-3は に、3-4は に
マークすること。 (各5点×4=20点)

3-1 トイレトペーパーの三角折りは、トイレが清掃済みであることを示すために始まったものだと
言われています。ただ最近では、細菌感染を防ぐために、三角折りを禁止する施設も増えている
ようです。

- ① 화장실 휴지의 삼각 접기는 화장실 청소를 마쳤다는 걸 알리기 위해 시작된 것이라고 합니다.
그래도 최근에는 세균 감염을 방지하기 위해 삼각 접기를 금지하는 시설도 늘고 있는 것
같습니다.
- ② 화장실 화장지의 삼각 접기는 화장실 청소를 끝냈다는 걸 표시하기 위해 시작한 것이라고
합니다. 다만 요즘에는 세균 번식을 막으려고 삼각 접기를 금지하는 시설도 증가하고 있다고
합니다.
- ③ 화장실 휴지의 삼각 접기는 화장실 청소가 끝났다는 걸 표시하기 위해 시작된 것이라고 합니다.
하지만 최근에는 세균 감염을 막기 위해 삼각 접기를 금지하는 시설도 증가하고 있는 것
같습니다.
- ④ 화장실 화장지의 삼각 접기는 화장실의 청소 유무 상태를 나타내기 위해 시작된 것이라고
합니다. 그러나 요즘에는 세균 감염을 방지하려고 삼각 접기를 금지하는 시설도 늘고 있다고
합니다.

3-2 호텔의客室にはゴミ箱が設置されていますが、飲みかけのペットボトルなどを捨てる際は、
中身を空にしてから捨てていただきますようお願いいたします。

- ① 호텔 객실에는 쓰레기통이 설치되어 있습니다만, 마시다 만 페트병 등을 버릴 때는 안에 들어
있는 내용물을 비우고 나서 버려 주실 것을 부탁드립니다.
- ② 호텔 객실에는 휴지통이 설치되어 있습니다만, 마신 후의 페트병 등을 버릴 때는 안에 들어
있는 침전물을 제거한 후에 버려 주실 것을 부탁드립니다.
- ③ 호텔 객실에는 쓰레기통이 배치되어 있습니다만, 마시다 남은 페트병 등을 처분할 때는 안에
들어 있는 침전물을 처리하고 나서 버려 주실 것을 부탁드립니다.
- ④ 호텔 객실에는 휴지통이 놓여 있습니다만, 마시고 나서 페트병 등을 버릴 때는 속에 채워둔
내용물을 비운 후에 버려 주실 것을 부탁드립니다.

3-3 最近、若い人たちの間で話題になっているお店です。どのメニューも見た目が鮮やかできれいなので、インスタ映えする写真が撮れると人気を集めています。

- ① 요즘 젊은 사람들 가운데서 화제가 되어 있는 가게입니다. 어느 메뉴도 외형이 희한하고 예뻐서 인스타그램에 어울리는 사진을 찍을 수 있다고 인기를 모으고 있습니다.
- ② 요즘 젊은 사람들 가운데서 화제가 되고 있는 가게입니다. 어떤 메뉴도 모양이 번지르르하고 예쁘니까 인스타그램 잘 받는 사진을 찍을 수 있다고 인기를 끌고 있습니다.
- ③ 최근 젊은 사람들 사이에서 화제가 되어 있는 가게입니다. 어떤 메뉴도 형태가 신선하고 예뻐서 인스타그램 감성의 사진을 찍을 수 있다고 인기를 끌고 있습니다.
- ④ 최근 젊은 사람들 사이에서 화제가 되고 있는 가게입니다. 어느 메뉴도 보기에 선명하고 예뻐서 인스타그램 감성을 자극하는 사진을 찍을 수 있다고 인기를 모으고 있습니다.

3-4 都心にいることを忘れてしまうくらい静かなので、老若男女問わず人気のある癒しスポットとして知られています。季節によって違った風景を楽しむことができるのも魅力です。

- ① 도심에 있는 걸 잊어버린 정도로 조용해서 남녀노소 할 것 없이 인기 있는 힐링 스팟으로 알려져 있습니다. 계절마다 다른 풍경을 즐길 수 있는 것도 매력입니다.
- ② 도심에 있는 걸 잊어버릴 정도로 조용하기 때문에 남녀노소를 불문하고 인기 있는 힐링 스팟으로 알려져 있습니다. 계절에 따라 다른 풍경을 즐길 수 있는 것도 매력입니다.
- ③ 도심에 있는 걸 잊어버릴 정도로 조용하니까 남녀노소에게 묻지 않더라도 인기 있는 치유 스팟으로 알고 있습니다. 계절에 따라 다른 풍경을 즐길 수 있는 것도 매력입니다.
- ④ 도심에 있는 걸 잊어버렸나 할 정도로 조용하니까 남녀노소를 막론하고 인기 있는 힐링 스팟으로 알려져 있습니다. 계절마다 다른 풍경을 즐길 수 있는 것도 매력입니다.

■問題4. 次の用語を韓国語で説明する場合、内容および文法に於いて最も適切なものはどれか。

それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 22 ~ 25 にマークすること。

(各5点×4 = 20点)

4-1 お遍路さん

22

- ① 진언종의 창시자인 구카이와 인연이 깊은 시코쿠의 88 개의 성지를 순례하는 사람
- ② 진언종의 창시자인 구카이와 인연이 깊은 시코쿠의 66 개의 성지를 순례하는 사람
- ③ 천태종의 창시자인 구카이와 인연이 깊은 시코쿠의 88 개의 성지를 순례하는 사람
- ④ 천태종의 창시자인 사이초와 인연이 깊은 시코쿠의 66 개의 성지를 순례하는 사람
- ⑤ 천태종의 창시자인 사이초와 인연이 깊은 시코쿠의 88 개의 성지를 순례하는 사람

4-2 推し

23

- ① 아이돌이나 배우에 열광하는 팬을 의미한다.
- ② 텔레비전의 서스펜스나 형사물과 같은 연속 드라마를 보고 누가 범인인가를 추리하는 것을 의미한다.
- ③ 도내의 아침 통근 시간대의 만원 전철에 승객을 집어 넣는 역무원을 의미한다.
- ④ 틀에 넣어서 뚜껑을 닫고 눌러서 만든 초밥을 의미한다.
- ⑤ 주로 아이돌이나 배우, 캐릭터 등에 사용되어, 사람들에게 추천하고 싶을 정도로 응원하고 있는 가장 좋아하는 대상을 의미한다.

4-3 分散型ホテル

24

- ① 리조트지 등에서 오두막을 객실로 만들어 부지 중에 분산해 배치한 호텔을 의미한다.
- ② 지방 도시를 포함해 많은 호텔을 운영하는 전국 체인의 호텔을 의미한다.
- ③ 지역의 빈집들이나 역사적인 건조물 등을 활용하여 접수대, 객실, 식당 등의 기능을 각각의 동으로 분산시켜 마을 전체를 하나의 숙박 시설로 한 형태를 의미한다.
- ④ 리노베이션한 고민가 한 채를 빌려 줄 숙박 시설을 의미한다.
- ⑤ 온천지의 규모가 큰 옛날 여관에서 볼 수 있는 몇 개의 건물이 복도로 연결된 숙박 시설을 의미한다.

4-4 北海道・北東北の縄文遺跡群

25

- ① 2021년의 세계 유산 위원회에서 일본의 5 번째 세계 자연 유산으로 등록되었다.
- ② 채집, 어로, 수렵에 의해 정주한 조몬 시대 사람들의 생활과 정신 문화를 오늘날에 전해 주는 귀중한 문화 유산이다.
- ③ 이들의 유적들을 보면 조몬 시대의 사람들이 채집, 어로, 수렵으로 인해 정주하지 않고 훗카이도, 북동북 지역으로 이동해서 살았다는 것을 알 수 있다.
- ④ 이 세계 유산의 구성 자산은 훗카이도, 아오모리현, 아키타현, 야마카타현에 분포되어 있다.
- ⑤ 구성 자산에 포함되는 산나이마루야마 유적과 오유 환상열석은 아키타현에 있는 유적이다.

<韓国語> マークシート 解答 (2022)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	1	3	1	40
2	3	3		
3	4	3		
4	4	3		
5	2	3		
6	1	3		
7	4	3		
8	2	3		
9	2	2		
10	3	2		
11	1	2		
12	3	5		
13	4	5		
14	4	5	2	20
15	2	5		
16	4	5		
17	3	5		
18	3	5	3	20
19	1	5		
20	4	5		
21	2	5		
22	1	5	4	20
23	5	5		
24	3	5		
25	2	5		

100

100

..... (2021 年度)

■問題 1. 次の文章を読んで以下の問いに答えなさい。 (40 点)

시레토코는 홋카이도의 동쪽 끝자락에 있으며, 자연 환경이 거의 훼손되지 않은 채 지금도 원생의 자연이 잘 보전되어 있는 곳이다. 시레토코반도의 중앙부는 가파르고 험준한 산들이 이어져 있다. 그리고 오랜 기간 계속된 화산 활동과 침식 활동으로 깎여진 절벽이 푸른 바다와 아름답게 어우러져 있어, 마치 한 폭의 그림을 보는 것 같은 멋진 경치를 A. 또한 기암절벽의 갈라진 틈에서 흘러내리는 폭포들도 1 이다. 놀랍게도 가무이왓카강은 그 자체가 천연 온천이므로, 숲으로 둘러싸인 폭포 속을 맨발로 걸으면서 따뜻한 원천의 흐름을 즐길 수 있는 특별한 체험도 가능하다.

시레토코는 북반구의 최남단에서 유빙을 관찰할 수 있는 장소로 널리 알려져 있다. 북반구의 해빙이 분포하는 해역에서 가장 저위도에 있음에도 불구하고 시레토코의 오토츠크해는 유빙이 형성되기 쉬운 환경을 갖추고 있다. 그 이유는 우선 거대한 아무르강의 물이 강 하구에서 바다와 만나 얼기 시작해서 생긴 유빙이 바람과 해류를 타고 떠내려와, 1월 하순에는 시레토코의 오토츠크해를 2 메운다. 그리고, 아무르강에서 흘러온 대량의 담수가 해수의 염분 농도를 낮추어 오토츠크해의 바닷물이 얼기 쉬워진다. 또한, 시베리아의 차가운 바람이 오토츠크해 해안 부근의 해수 온도를 차게 하므로 유빙이 쉽게 녹지 않는다.

검은 강이라는 의미의 아무르강은 대륙의 숲에서 여러 해 동안 만들어진 유기물 등의 풍부한 영양분을 포함하고 있어, 이곳에서 떠내려온 유빙은 시레토코의 생태계에 중요한 역할을 한다. 유빙에 부착된 식물성 플랑크톤은 얼음이 녹는 봄이 되면, 폭발적으로 증식하여 먹이사슬의 토대가 된다. 더불어 그것을 먹이로 하는 동물성 플랑크톤도 많이 늘어나, 물고기들도 이곳으로 대거 B. 이리하여 시레토코 해안에는 연어를 비롯해 다양한 어패류가 서식하는 풍부한 3 을 형성한다.

자연의 풍요로움이 가득한 시레토코반도의 해안은 숲에 사는 육상의 동물들에게도 귀중한 먹이를 제공해주는 C 장소이기도 하다. 시레토코는 세계적으로 불곰의 서식 밀도가 가장 높은 지역으로 알려져 있는데, 숲에서 영양분을 얻지 못하더라도 시레토코 연안의 바다와 강에서 얻을 수 있기 때문에 이곳에서 서식이 가능한 것이다. 가을이 되면 4 을 하기 위해 바다에서 강을 거슬러 올라가는 연어 떼를 사냥해, 동면에 들어가기 전에 충분한 영양을 비축하려는 불곰들로 강어귀는 (a) 잔칫집처럼 북적거린다. 이처럼 바다와 강의 풍부한 물고기들은 이곳의 새들과 육지의 야생 동물들의 생명을 지켜 주는 중요한 먹이가 된다.

시레토코는 먹이사슬로 연결된 해양 생태계와 육상 생태계의 상호 관계가 현저하게 나타나는 장소이고, 세계적으로 귀중한 생태계의 서식지로서의 가치가 높이 평가되어 2005년에 세계자연유산으로 등록되었다. 시레토코의 대부분 지역은 삼림 생태계 보호지역, 원생 자연환경 보전지역 등, 각종 보호지역으로 지정되어 있기 때문에 이곳의 자연은 법적으로 5 보호되고 있어, D 원시림이 많이 남아 있다.

생동감이 넘치는 야생 동물과 자연의 아름다움에 매료된 사람들이 계절에 관계없이 시레토코를 방문하고 있다. 시레토코의 숲과 바다는 많은 볼거리나 즐길 거리가 있다. 유빙 워크를 하거나, 불곰이 동면 장소로 썼던 굴이나 지나간 발자국 등 불곰의 6 을 느끼면서 자연을 즐길 수 있는 트레킹, 거대한 고래가 바닷물을 내뿜으며 박력 있게 헤엄치는 모습을 배 위에서 바라볼 수 있는 크루즈 여행은 시레토코에서 맛볼 수 있는 아주 귀중한 체험이 될 것이다. 시레토코를 방문할 때는 쓰레기를 아무 데나 버리거나, 불곰을 유인하는 음식물을 가지고 트레킹을 하는 행동 등을 E. 방문객 모두가 안전 7 과 매너를 잘 지키며, 시레토코의 자연을 소중히 하는 마음을 가지고 여행하기를 (b) 바라 마지않는다.

韓国語一問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2021 年度)

1-1 空欄 1~7 の部分に入る語句を次の①~⑦からそれぞれ選びなさい。
解答はマークシートの から へマークすること。 (各2点×7=14点)

- ① 가득 ② 산란 ③ 수척 ④ 어장 ⑤ 엄중히 ⑥ 장관 ⑦ 흔적

1-2 空欄 A~E の部分に入る語句として適当な単語をそれぞれ①~④から選びなさい。
解答はマークシートの から へマークすること。 (各2点×5=10点)

- A ① 부추긴다 ② 차지한다 ③ 사랑한다 ④ 반영한다
B ① 물려든다 ② 왕래한다 ③ 대기한다 ④ 번식한다
C ① 슬기로운 ② 절절한 ③ 평평한 ④ 은혜로운
D ① 때 묻지 않은 ② 부식되지 않은 ③ 저물지 않은 ④ 착색되지 않은
E ① 비켜야 한다 ② 삼가야 한다 ③ 삼켜야 한다 ④ 주목해야 한다

1-3 本文の内容に一致するものを①~④の中から一つ選びなさい。
解答はマークシート へマークすること。 (5点)

- ① 겨울 잠에 들어가기 전에 곰들은 먹이를 구하러 하구로 내려오지만 시레토코의 자연이 물고기와 새들을 곰으로부터 지켜 주는 방패 역할을 한다.
② 아무르강의 대량의 강물과 시베리아 호수에서 만들어진 차가운 바람이 오호츠크해의 바닷물을 열게 만든다.
③ 시레토코는 세계자연유산으로 등록되었기 때문에 이전과는 달리 삼림 생태계 보호나 자연환경을 보전하기 위한 노력을 시작했다.
④ 자연의 혜택을 누리고 있는 시레토코는 이곳에 생식하는 동식물의 유기적인 상호 작용 덕분에 풍부한 생태계를 형성하고 있다.

1-4 下線部 (a) の意味に最も近いものを①~④の中から一つ選びなさい。
解答はマークシートの へマークすること。 (3点)

- ① 가차없이 꼭 차 있다 ② 많이 펼쳐거린다
③ 자연이 풍성해진다 ④ 수선스럽게 들끓는다

1-5 下線部 (b) の意味に最も近いものを①~④の中から一つ選びなさい。
解答はマークシートの へマークすること。 (3点)

- ① 마지 못해 바란다 ② 그저 바라기만 한다
③ 진심으로 바란다 ④ 부질없이 바란다

1-6 本文の内容から、知床でできる観光を①~④の中から一つ選びなさい。
解答はマークシートの へマークすること。 (5点)

- ① クジラがダイナミックに泳ぐ姿を陸上から眺めるツアー
② 1月初旬に行われる、流氷が浮かぶオホーツク海でのクルージング
③ ヒグマの冬眠を見て回るトレッキング
④ 滝に流れる自然のままの源泉水と周囲の景観を歩きながら楽しむ体験

韓国語—問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2021 年度)

■問題 2. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。
解答はそれぞれ、2-1は 17 に、2-2は 18 に、2-3は 19 に、2-4は 20 に
マークすること。 (各5点×4=20点)

2-1 빗질도 제대로 하지 않은 장발은 헝클어져 있고, 수염도 깎지 않아 초췌해 보이는 얼굴로 헐레벌떡 달려오는 그를 보고 너무 어이가 없어서 고개를 절레절레 흔들었다.

- ① 髪ツヤのない長い髪は乱れ、ひげもそらず病人のような顔つきで、息を切らして駆けつける彼を見て、あまりに哀れで、ただただうなずくだけだった。
- ② 髪ツヤのない長い髪の毛は絡み合い、ひげもそらず泥酔したような顔つきで、にわかに立ち上がり走り寄ってくる彼を見て、あまりにあきれて目が回り、ぐらぐらと頭が揺れた。
- ③ ろくにとかしもしていない長い髪は乱れ、ひげもそらずやつれた顔つきで、にわかに立ち上がり走り寄ってくる彼を見て、とても信じられずに首を横に振った。
- ④ ろくにとかしもしていない長い髪は絡み合い、ひげもそらず憔悴気味の顔つきで、息を切らして駆けつける彼を見て、あまりにあきれて首を横に振った。

2-2 대기질이 탁하고 얽힌 데 덮친 격으로 짙은 안개와 돌풍까지 발생해, 항공기 편이 무더기로 결항하고 뱃길 운항에도 차질이 생기는 바람에 승객들은 꼼짝없이 발이 묶였다.

- ① 大気が濁って見通しが立たない原因は、濃い霧と突風まで発生したからで、飛行機は無期限に欠航となり、船便の運航にも支障が出たため、乗客たちはなすすべもなく足止めされた。
- ② 大気が濁って、その上運が悪いことに濃い霧と突風までも発生し、飛行機は大量に欠航となり、船便の運行にも狂いが生じたせいで、乗客たちはなすすべもなく足止めされた。
- ③ 濁った大気で視界が悪くなったのが一段落したと思ったら、今度は濃い霧と突風まで発生したため、飛行機は大量に欠航となり、船便の運航にも支障が出たので、乗客たちはじっとしている暇もなく足を早めた。
- ④ 濁った大気で視野が悪く、さらにその上に濃霧と突風までも発生し、飛行機は無期限の欠航となり船便の運航にも狂いが生じたため、乗客たちはじっとしている暇もなく足を早めた。

2-3 봉장어, 우렁, 느타리버섯을 비롯해 7종 이상의 재료를 넣어 지어서 그런지 가마솥의 밥맛은 말할 것도 없고 누룽지 또한 맛이 기가 막혀서 마파람에 게 눈 감추듯 말끔히 먹어 치웠다.

- ① アナゴ、ごぼう、ヒラタケをはじめ、7種類以上の材料を入れて炊いたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがものすごく美味しく、瞬く間にすっかりきれいに平らげてしまった。
- ② ヤツメウナギ、ごぼう、しめじをはじめ、7種類以上の材料を入れて炊いたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがものすごく美味しく、他の誰かに食べられないうちに、こっそりと全部食べてしまった。
- ③ アナゴ、ごぼう、しめじをはじめ、7種類以上の材料を入れて混ぜたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがなんとも言えない味だったので、人目を盗んでこっそりと全部食べてしまった。
- ④ ヤツメウナギ、ごぼう、ヒラタケをはじめ、7種類以上の材料を入れて混ぜたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがなんとも言えない味だったので、向かい風に目をつぶるように味わうこともなく一気に食べた。

..... (2021 年度)

2-4 실외용 분재에 심한 서리가 내리면 잔뿌리가 상할 수가 있다기에 애지중지하는 분재를 양지바른 처마 밑으로 옮기려고 했거늘, 혼자서는 어렵도 없어서 이웃에게 도움을 청하지 않을 수 없었다.

- ① 鑑賞用の盆栽に大量の霜が降りると、固まって小さい根を傷つけることもあるため、作業を中断して防寒を施した板敷きのところに盆栽を移動させようとして一人奮闘したが、隣人の助けを借りずにはいられなかった。
- ② 室外用の盆栽に大量の霜が降りると、細い根が傷ついてしまうことがあるため、小から中ぐらいの枝ぶりのものを洋紙の張られた軒の下に移動させようとしたが、一人ではとても難しく、隣人の助けを借りずにはいられなかった。
- ③ 野外に置く盆栽に大量の霜が降りると、ひげ根が傷ついてしまうことがあると言うので、大切にしている盆栽を日当たりのよい軒下に移動させようとしたが、一人ではとても難しく、隣人の助けを借りずにはいられなかった。
- ④ 販売用の盆栽に大量の霜が降りると様々なクレームが出る可能性があると言うので、中途半端に育てていた盆栽を優れた技術を持つ人に譲ってからはというもの、一人でやることもなくなったので隣人に助けを求めずに済んだ。

■問題 3 以下の日本語を韓国語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。
解答はそれぞれ 3-1 は 21 に、3-2 は 22 に、3-3 は 23 に、3-4 は 24 に、
マークすること。 (各 5 点×4=20 点)

3-1 今夜はこれで各自お部屋に戻っていただきますが、ここは建物が周りにたくさんあって近隣から苦情が寄せられていますので、消灯後はどうかお静かにお願いします。

- ① 오늘 밤은 이것으로 각자 방으로 돌아가시겠습니까만, 여긴 건물이 주변에 많이 있어 이웃 주민으로부터 민원이 들어와 있으니, 소등 후에는 부디 조용히 해 주십시오.
- ② 오늘 밤은 이제부터 각자 방으로 들어가시더라도, 여긴 건물이 주변에 많이 있고 근처 사람들로 부터 항의가 빗발치니까, 소등 후에는 반드시 조용히 하세요.
- ③ 오늘 밤은 이제 각자 방으로 돌아가실 수 있지만, 여긴 건물이 주변에 많이 있다 보니 이웃 주민이 민원을 제기하니까, 소등 후에는 어떻게든 조용히 해 주십시오.
- ④ 오늘 밤은 이것으로 각자 방으로 돌아가 주시기를 바랍니다 다만, 여긴 건물이 주위에 많이 있고 근처 사람들이 불평불만이 많으니까, 소등 후에는 곧바로 조용히 해 주시길 바랍니다.

3-2 芸能人やアニメのキャラクターなどに情熱を傾けて応援し始めたら、トキメキを感じることで生活にハリができた、あるいは、応援する仲間と「推し」の話題で盛り上がれて人生が楽しくなった、などという肯定的な意見をたくさん聞きます。

- ① 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작하면, 설렘을 느끼는 것으로 생활에 보람이 생긴 것, 혹은 응원하는 동료와 ‘추천하는 사람’의 화제를 담을 수 있어 인생이 즐거워진다, 등이라고 하는 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.
- ② 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작했더니, 설렘을 느끼는 것으로 생활에 활기가 생겼다, 또는 응원하는 동료와 ‘가장 좋아하는 사람’의 화제로 분위기가 고조될 수 있어 인생이 즐거워졌다, 등의 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.
- ③ 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작하다 보면, 설렘을 느끼는 것으로 생활에 보람이 생기고, 또는 응원하는 동료와 ‘추천해 주는 사람’의 화제로 한참 이야기 할 수 있어서 인생이 즐거워졌다, 등의 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.
- ④ 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작하니까 설렘을 느끼는 것으로 생활에 활기가 생겼거나, 혹은 응원하는 동료와 같이 ‘최애’의 화제로 이야기 꽃을 피울 수 있어서 인생이 즐거워졌다, 등이라고 하는 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.

韓国語—問題用紙 6 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2021 年度)

3-3 まず落ち着いて、煙を吸わないようにハンカチや手などで口をふさぎ、頭を下げできるだけ低い姿勢で、非常口に向かって進んでください。

- ① 먼저 심호흡을 한 후, 연기를 마시지 않도록 손수건이나 손 등으로 입을 막고 머리를 아래로 하면서 몸을 웅크린 채 비상구를 향해서 나아가 주십시오.
- ② 우선 한숨 들리고, 연기를 맡지 않도록 손수건이나 손 등으로 입을 가리고 머리와 자세를 가능한 한 구부리면서 비상구 방향으로 달려가십시오.
- ③ 어쨌든 마음을 가라앉히고, 연기를 들이마시지 않게 손수건이나 손 등으로 입을 틀어막은 후에 고개를 아래로 하고 할 수 있다면 몸을 낮춘 후에 비상구를 향해서 걸어가십시오.
- ④ 우선 침착하시고, 연기를 들이마시지 않도록 손수건이나 손 등으로 입을 막고 가능한 한 머리와 자세를 낮추면서 비상구를 향하여 나아가 주십시오.

3-4 今年はコロナの影響で就職活動の進捗状況が全く読めないのですが、大学四年生の就活は売り手市場から一気に買い手市場に変化しているようです。

- ① 올해는 코로나의 영향으로 취직 활동의 진척 상황을 전부 읽을 수 없지만, 대학 4 학년의 취직 생활은 일자리 공급 과잉 시장에서 단숨에 일자리 공급 부족 시장으로 변화할 것 같습니다.
- ② 올해는 코로나의 영향으로 취직 활동의 진행 상황을 전혀 추측할 수 없지만, 대학 4 학년의 취직 준비는 매도 시장에서 단번에 매수 시장으로 변화할 것 같습니다.
- ③ 올해는 코로나의 영향으로 취업 준비의 진척 상황을 전혀 예측할 수 없지만, 대학 4 학년의 취업 준비 상황은 구인난으로부터 단숨에 구직난으로 변화하고 있는 것 같습니다.
- ④ 올해는 코로나의 영향으로 취업 준비의 진보 상황을 전혀 추리할 수 없지만, 대학 4 학년의 취업 활동은 인력 공급 과잉 시장에서 단번에 인력 공급 부족 시장으로 변화하고 있는 것 같습니다.

■問題 4 次の用語を韓国語で説明する場合、最も適切なものを①～⑤の中から一つ選びなさい。
解答はそれぞれ 4-1 は に、4-2 は に、4-3 は に、4-4 は に、
マークすること。 (各 5 点×4=20 点)

4-1 第3のビール

- ① 쌀누룩, 찰쌀 및 물로 빚는데 발효시킨 후에 거르지 않고 그대로 마시는 음료.
- ② 대맥(보리), 호밀, 옥수수 등을 맥아의 효소로 당화시키고 효모를 가해 발효시킨 다음에 증류해서 만든 술.
- ③ 특정한 지역에서 한정 생산된 지역이나 점포의 고유 상표(브랜드)로 인정된 맥주. 독자적인 제법으로 양조 되기 때문에 색이나 맛에 특징이 있고 개성적인 것이 많다.
- ④ 맥아 이외의 원료로 만들거나 발포주에다 증류주를 가해서 만든다. 과세율이 낮은 “기타의 발포성 주류”로 분류되므로 저렴한 가격으로 유통되는 알코올 음료.
- ⑤ 원료 중 맥아 중량이 물 이외의 원료 중량의 50 퍼센트 미만인 것을 말한다. 보다 세율이 낮은 맥아 25 퍼센트 미만의 술이 판매의 주류가 되어 있다.

4-2 銭湯

26

- ① 일본의 센토(공중목욕탕)는 공중욕장법이 적용되지만 슈퍼센토(찜질방)나 건강랜드는 적용외이다.
- ② 센토(공중목욕탕)는 문신한 사람의 이용을 법적으로 거부할 수 있다.
- ③ 센토(공중목욕탕)의 입욕료는 전국 목욕탕 조합이 결정하므로 전국 통일 요금제이다.
- ④ 센토(공중목욕탕)가 널리 이용한 것은 명치 시대부터이다.
- ⑤ 센토(공중목욕탕)는 물가 통제령으로 인하여 입욕료가 통제되어 있다.

4-3 蕪飼

27

- ① 일본에서 고대부터 전승되어 온 어법인 “우카이”는 요즘은 관광사업으로 전국 20 개소 이상에서 실시되고 있다.
- ② 전국의 “우카이”를 도맡는 “우쇼”의 신분은 궁내청 직위이다.
- ③ 나가라강 우카이와 오제 우카이의 “우쇼”는 세습제이다.
- ④ 관례에 따라 여성은 “우쇼”를 할 수 없다.
- ⑤ 은어는 햇볼에 모으기 때문에 “우카이”는 야간에만 할 수 있다.

4-4 マイクロツーリズム

28

- ① 코로나 사태로 이동 거리나 체재 시간이 짧은 여행 상품으로 관광객을 불러들이는 중요성에 주목하여 사용하게 된 말.
- ② 지오투어리즘의 반의어. 코로나 사태로 감염 방지에 유의한 후 1~3 명 정도의 소인원에서 하는 여행을 의미한다.
- ③ 자연·역사·문화 등 지역 고유의 자원을 살리는 것과 동시에 관광으로 인해 그런 자원을 해치지 않도록 적절한 관리를 통해 보호, 보전하는 것.
- ④ 외국인 여행객을 상대로 한 일본인의 생활이나 일본 문화를 체험할 수 있는 관광을 의미한다.
- ⑤ 영화·드라마 촬영지를 찾아, 그 풍경과 맛을 즐기고 지역 사람들과 교류를 하면서 그 지역 팬이 되어 주는 것.

<韓国語> マークシート 解答 (2021年度)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	6	2	1	40
2	1	2		
3	4	2		
4	2	2		
5	5	2		
6	7	2		
7	3	2		
8	3	2		
9	1	2		
10	4	2		
11	1	2		
12	2	2		
13	4	5		
14	4	3		
15	3	3		
16	4	5		
17	4	5	2	20
18	2	5		
19	1	5		
20	3	5		
21	1	5	3	20
22	2	5		
23	4	5		
24	3	5		
25	4	5		
26	5	5	4	20
27	3	5		
28	1	5		

100

100

(2020 年度)

■問題 1. 次の文章を読んで、以下の問いに答えなさい。

(20 点)

가마쿠라 시대에 하코네 온천은 이미 온천 휴양지로 (1)고 한다. 웅대한 후지산을 바라보면서 '하코네 칠탕'이라고 일컬어지는 만큼 다양한 효능을 가진 온천수에 몸을 담그면 온몸에 쌓인 피로가 스르르 풀릴 것만 같다.

변화무쌍한 자연을 즐길 수 있는 것이 하코네의 큰 매력이다. 자연으로 넘치는 하코네는 사계절을 벚꽃과 진달래, 수국, 그리고 참억새 등 꽃과 식물로 확인할 수 있다. 약 3000년 전에 화산 폭발로 인해 생긴 호수 '아시노코' 주변에는 화산지대 특유의 풍경이 펼쳐진다. 특히 '지고쿠다니(지옥 계곡)'에서는 끊임없이 (2) 뿜어져 나오는 수증기가 기세등등하게 살아 숨 쉬는 산의 모습을 유감없이 보여준다. 그리고 부글부글 끓어오르는 온천수로 달걀을 삶으면 온천수에 함유된 유황과 철분 때문에 껍질이 검은색으로 되는데 이것을 먹으면 수명이 7년씩 늘어난다고 한다.

(A) 그리고 호수 주변의 수령 400년이 넘은 삼나무가 빼곡히 심겨 있는 거리를 걸으면, 하코네의 신비로움과 역사를 느낄 수 있는 하코네 세키쇼 유적지와 하코네 신사에 이른다. 하코네 신사는 호수의 용신 전설을 바탕으로 지어진 신사인데, 행운과 여행의 안전을 기원하는 서민들로부터 많은 숭배를 받고 있다. 경내를 (3) 가파른 돌계단 참뱃길을 내려가다 보면 호수 물속에 잠긴 붉은 기둥 문이 나타난다. 지난 동경 올림픽 때 '평화'라는 글씨를 써 올렸기 때문에, 이때부터 '평화의 도리이'라고 불리는 이 기둥 문은 사진을 찍으면 마치 호수에 기둥이 떠 있는 것처럼 나와, (a) 하코네 풍경의 대표적인 인스타각이다.

(B) 하코네는 에도시대에는 가장 엄격한 검문(세키쇼)이 있던 자리기도 하다. 에도바쿠후는 총포의 반입과 여자가 (4) 지방으로 나가는 것을 엄격히 금지하기 위해서 교토와 에도를 통하는 주요 통로에 위치하는 하코네에 세키쇼를 만들었다. 현존하는 건물들은 복원된 것이지만 준엄한 검문의 실태와 분위기를 충분히 느낄 수 있을 것이다.

(C) 하코네에는 크지는 않지만 아담하고 독자적인 미술관과 박물관이 곳곳에서 문을 열고 있어, 문화와 예술을 즐길 수 있는 장소로서도 평가를 받는다. 그리고 호반의 아름다운 경치와 상쾌한 공기를 마시면서 우아한 시간을 보낼 수 있는 호텔이나 카페도 많다. (D) 그뿐만 아니라 요즘은 인기 애니메이션 만화의 무대가 되어 팬들의 성지로서 주목을 받고 있다. 이처럼 매력이 넘치는 하코네는 관광명소를 둘러싼 접근성이 좋아 당일치기로 둘러볼 수도 있으나 (5) 여유롭게 일정을 잡아 방문하는 것을 추천하고 싶다.

1-1 空欄 (1) (2) (3) (4) (5) に入れるのに最も適切な語句をそれぞれ①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの から にマークすること。 (各 2 点×5)

- (1) ① 명성을 떨쳤다 ② 낙인이 찍혔다 ③ 허락을 받았다 ④ 명문을 자랑했다
- (2) ① 뭉게뭉게 ② 우수수 ③ 훈훈하게 ④ 듽성듬성
- (3) ① 께뜨리는 ② 께뚫는 ③ 께이는 ④ 께매는
- (4) ① 일부로 ② 공연하게 ③ 모처럼 ④ 함부로
- (5) ① 걸핏하면 ② 뻘쩍하면 ③ 자칫하면 ④ 이왕이면

1-2 下線部(a)の意味と最も近いものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3 点)

- ① 하코네의 대표적인 풍경으로 관광객이 많이 찾아온다.
- ② 하코네의 대표적인 경치로 사진빨이 좋을 것이다.
- ③ 하코네의 대표적인 조망으로 관광할 때 빼면 안된다.
- ④ 하코네의 대표적인 경관으로 지어진 건물이다.

韓国語一問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(2020年度)

1-3 「그런데 하코네의 매력은 자연과 전통, 그리고 역사만이 아니다。」の文章を入れるのに最も適切な位置を (A) ~ (D) の中から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3点)

- ① (A) ② (B) ③ (C) ④ (D)

1-4 本文の内容から読み取れることとして最も適切なものを次の①~④の中から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (4点)

- ① 하코네는 습사리 접근하기 힘든 험준한 지형이기 때문에 때 묻지 않은 자연이 온전히 보존되어 있다.
- ② 후지산과 에도를 연결하는 교통의 요지였던 하코네는 옛 권력자의 철통같은 경비가 요구되는 지역이었음을 볼 수 있는 건축물이 많다.
- ③ 하코네는 후지산이 보이는 호수와 화산 활동으로 만들어진 독특한 지형과 다양한 효능이 있는 온천으로 오래전부터 사랑을 받고 있다.
- ④ 하코네는 인기 애니메이션 만화의 무대로서도 유명하지만 요즘 들어 국내외의 만화팬들의 발길이 뜸해졌다.

■問題 2. 次の文章を読んで、以下の問いに答えなさい。

(20点)

오늘날 환경과 건강에 관한 관심이 높아짐에 따라, 친환경적이고 건강에도 유익한 천연염색의 매력에 빠진 사람들이 늘어나는 (1)이다. 천연염색이라 하면, 초보자가 도전해 보기엔 엄두가 나지 않을 정도로 염색 과정이 복잡할 것 같지만, 우리 주변에서 쉽게 얻을 수 있는 (2)를/을 활용하여 간단하게 염색하는 방법도 있다. 그렇다면, 자연에서 얻을 수 있는 염료라면 뭐가 있을까? 포도, 쪽, 심지어는 꽃병의 (A) 꽃은 물론이고, 가정의 생활 쓰레기인 양파 껍질에 이르기까지 다양하다. 광물, 동물, 식물로부터 채취할 수 있는 천연염료는 헤아릴 수 없을 만큼 많이 있다. 나라마다 그 지역의 자연을 이용한 전통적인 천연염색의 문화가 있다.

일본의 대표적인 천연염료라면 고대로부터 직물 염색에 널리 사용되어 온 쪽을 (a) 꼭지 않을 수 없다. 쪽은 여타의 천연염색에 비해 향균력, 살균력, 해열, 방충 등 인체에 많은 이점이 있는 것으로 알려져 있다. 쪽 염색의 경우에는 '생쪽염색'과 '발효쪽염색'의 두 가지 염색 방법이 있다. 쪽의 생즙을 (B) 물들이는 '생쪽염색'은 염색 방법이 간단하나, 생 쪽을 구할 수 있는 시기가 제한적이고 [아] 면, 마직물과 같은 식물성 섬유에는 염색하기 어렵다. 그리하여, 보존도 되고 어떤 직물에도 염색이 잘 되는 '발효쪽염색'이 [이] 일본에서는 주류가 되어 그 기술이 전승되어 왔다.

일본의 쪽 염색은 말린 쪽 잎을 발효시킨 '스쿠모'를 항아리 안에서 석회나 깻물 등을 섞어 다시 발효시킨 염액으로 만든다. 쪽의 색은 염색한 직후에도 공기를 접하면 산화되어 남색이 변화한다. [우] 발효 상태, 염색의 횟수, 온도, 바람, 그리고 축적된 장인의 기술 등에 따라서 다양한 농도의 남색으로 물들어진다.

쪽으로 염색한 것은 세월이 흐를수록 색이 (C) 특징이 있다. 그래서, 300년전의 기모노가 지금도 색이 (D) 오히려 선명하고 깊이가 있는 남색을 띤다. 오래된 기모노에서 풍겨 나오는 신비스러운 남색은 [에] 감탄을 자아내게 한다. 일본의 천연 쪽 염색으로 물들인 색은 예로부터 '재팬 블루'라고도 불리며, 해외에서도 높은 (3)를/을 얻고 있다. 최근, 일본을 방문하는 관광객들 가운데 천연 쪽 염색으로 만든 청바지, 스웨터, 벡타이, 스카프 등 모던한 아이템의 제품을 선물로 구매하는 사람들뿐만 아니라, 천연 쪽 염색 공방을 견학하거나, 천연 쪽 염색 체험 교실에 참가해, 자신만의 오리지널한 작품을 직접 만들어 보려는 사람들도 늘고 있다.

韓国語一問題用紙 3 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2020 年度)

2-1 空欄 (1) (2) (3) に入る語の組み合わせとして最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

- ① (1) 경향 (2) 자료 (3) 가치
- ② (1) 추세 (2) 재료 (3) 평가
- ③ (1) 추이 (2) 물건 (3) 명성
- ④ (1) 흐름 (2) 사료 (3) 평판

2-2 下線部 (a) の意味と最も近いものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

- ① 손꼽을 수 있다 ② 들 수 없다 ③ 꽃을 수 있다 ④ 헤아릴 수 없다

2-3 空欄 (A) (B) (C) (D) に入る最も適切な語句をそれぞれ①~④から一つ選びなさい。解答はマークシートの から にマークすること。 (各3点×4=12点)

- (A) ① 시든 ② 쪼갠 ③ 찌은 ④ 부푼
- (B) ① 떠서 ② 찌서 ③ 쪼아서 ④ 짜서
- (C) ① 두꺼워지는 ② 깊어지는 ③ 바래지는 ④ 열어지는
- (D) ① 바래지기는커녕 ② 열어지고 ③ 진해지기는커녕 ④ 바래질수록

2-4 次の語句が入る最も適切な位置を [ア] ~ [エ] の中から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

[보는 사람으로 하여금]

- ① [ア] ② [イ] ③ [ウ] ④ [エ]

2-5 本文の内容に一致するものを①~④の中から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

- ① 合成染料は健康に良くないため、天然染料の使用が望ましい。
- ② 「スクモ」を再び発酵させるため、灰汁が必要である。
- ③ 藍染の服は変色しないものの、カビが生えやすい。
- ④ 家庭から出る食材の生ゴミで天然染めをする人が増えている。

韓国語一問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2020 年度)

■問題 3. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。
解答はそれぞれ、3-1 は に、3-2 は に、3-3 は に、3-4 は に、3-5 は にマークすること。 (各 4 点×5=20 点)

3-1 完연한 겨울에 접어들면서 제철을 맞은 방어는 오동통하게 살이 잔뜩 올라 있어, 회를 쳐서 먹으면 맛이 그만이다.

- ① 冬の寒さが和らいで旬を迎えた鱒は、ぷりぷりと脂がのっているので、刺身にして食べれば十分おいしい。
- ② 厳寒の試練を迎えた棒鱒は、カチコチに身が引き締まっていて、刺身にして食べると格別の味がする。
- ③ いつの間にか冬に入ったが、旬を迎えた鱒はしっかりと身が引き締まっており、刺身にして食べれば、この上ないおいしさだ。
- ④ すっかり冬になって旬を迎えた鱒は、ぷりぷりと脂がのっていて、刺身にすればこの上なく美味である。

3-2 남의 일이니까 감 놔라 대추 놔라 할 건 못 되지만, 터무니 없이 비싼 명품 면티를 빗을 내서라도 사겠다고 막무가내인 친구를 겨우 말렸다.

- ① 他人事なのであれこれ面倒を見ることはできないけれど、金もないのに借金をしてまでも名品のネクタイを買おうとした無分別な友だちを、結局は説得できずに貧乏にしまった。
- ② 他人事なのであれこれとやかかいうことはできないが、2つとない高価な名品の綿Tシャツを借金をしてでも買おうとする無鉄砲な友達とはかろうじて縁を切った。
- ③ 他人のことにああしろこうしろと口出しすることはできないが、わけもわからず高価なブランドの綿Tシャツを、借金してまでも買おうとする愚かな友だちをなんとか引き留めた。
- ④ 他人のことにとやかか口出しすることはできないが、途方もなく高価なブランドの綿Tシャツを、借金をしてでも買うと言い出して聞かない友達をなんとか説得した。

3-3 조카는 자기 일은 제쳐놓고 동틀 무렵부터 손에 굳은 살이 생기도록 톱과 망치질을 해서, 집중호우로 피해를 입은 이모의 집수리를 거들었다.

- ① 甥っ子は学業を後回しにして、街燈が灯るところからシャベルとトンカチを持ち、集中豪雨で被害を受けたおばさんの家の修理に通った。
- ② 甥っ子は自分のことはなりふり構わずに、街燈が灯るところからシャベルとかなづちで手にマメができるほど、集中豪雨で被害を被ったおばさんの家の修理に精をだした。
- ③ 甥っ子は自分のことはさておいて、夜が白むころからのこぎりとかなづちで手にマメができるほど、集中豪雨で被害を受けたおばさんの家の修理を手伝った。
- ④ 甥っ子は手に職をつけようと、夜が白むころからのこぎりとトンカチで手にマメができるほど、集中豪雨で被害を受けたおばさんの家の修理に専念した。

..... (2020年度)

3-4 시장해서 셋길 모퉁이 부근에 있는 구멍가게에 들어가 산 쪽떡으로 요기를 하고, 서둘러서 거래처로 갔다.

- ① 市場を通過して新しくできた道の角付近にある小さな店で買ったヨモギ石鹸で身ざれいにしてから、まだ不慣れな職場に向かった。
- ② お腹がすいたので、脇に入った道の曲がり角の付近にある小さい店で買ったヨモギ餅で空腹をしのぎ、急いで取引先に向かった。
- ③ 市場から脇道にそれてつきあたって付近にある小さな店で買ったヨモギ餅でげんなおしをしてから、まだ不慣れな職場に向かった。
- ④ お腹がすいたので、新しくできた道の角付近にある小さな店で買ったヨモギ餅でげんなおしをしてから、急いで取引先に向かった。

3-5 같은 물건이라도 장소나 가게에 따라서 가격이 천차만별일 경우가 있으니, 혼치 않은 물건이 아니라면 보는 즉시 사지 말고 발품을 팔아 보는 것도 좋을 것 같다.

- ① 同じようなものでも場所や店によって価格がまちまちな場合があるので、なかなか手に入らないものでなければ、衝動買いせずして他の店を見て回るのもいいだろう。
- ② 似たようなものでも場所や店によって価格はピンからキリまであるので、すぐに必要なものでないのなら、見た瞬間に買うのではなく、2, 3度足しげく通ってみるのもいいだろう。
- ③ 同じようなものでも場所や店によって価格は千差万別なので、すぐに売り切れそうでないなら、衝動買いしないで一度家に帰ってから出直してみるのもいいだろう。
- ④ 似たようなものでも場所や店によって価格はいろいろなので、珍しいものでなければ、見た瞬間すぐには買わずに値段を交渉してみるのもいいだろう。

■問題 4. 以下の日本語を韓国語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。
 解答はそれぞれ、4-1 は に、4-2 は に、4-3 は に、4-4 は に、4-5 は にマークすること。 (各 4 点×5=20 点)

4-1 本日は車内がたいへん込み合っておりますので、座席は後ろから詰めてお座りください。一人でも多くの方にお座りいただきますよう、ご協力をお願い申し上げます。

- ① 오늘은 차 안이 많이 붐비니까, 좌석은 뒤쪽부터 채워서 앉아 주십시오. 한 분이라도 많이 앉으실 수 있도록 협력해 주시길 부탁드립니다.
- ② 오늘은 차가 많이 밀리니까, 자리는 뒤에서부터 차례대로 앉으십시오. 한 사람이라도 많이 앉을 수 있도록 협력을 부탁드립니다.
- ③ 오늘은 차 안이 많이 복잡하니까, 앞쪽으로 이동해서 앉으십시오. 한 사람이라도 많은 분이 앉으실 수 있도록 협력해 주시길 바랍니다.
- ④ 오늘은 차 안이 혼잡하니까, 좌석은 뒤쪽부터 바로 앉아 주십시오. 한 분이라도 더 많이 앉으실 수 있도록 협력해 주십시오.

韓国語一問題用紙 6 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2020年度)

4-2 こちらの店では厳選された茶葉だけを使用し、昔ながらの南部鉄瓶で沸かした井戸水でお茶を淹れていますので、煎茶独特のさわやかな香りとすっきりとした渋み、そしてまるやかな甘みのバランスをご堪能いただけたらと思います。

- ① 이 가게에서는 잘 선택된 찻잎만을 사용하여, 옛날부터 사용하고 있는 남부철기로 끓여올린 우물물로 차를 끓여서, 센차 특유의 상쾌한 향기와 시원시원한 쓴맛, 그리고 부드러운 단맛의 밸런스를 즐기실 수 있으리라 생각합니다.
- ② 이 가게에서는 엄선된 찻잎만을 사용하여, 옛날부터 사용하고 있는 남부철기로 끓여서 정수 물로 차를 만드니까, 반차 특유의 상큼한 향기와 진한 쓴맛, 그리고 온화한 단맛의 균형을 느끼실 수 있으리라 생각합니다.
- ③ 이 가게에서는 잘 고른 찻잎만을 사용하여, 옛날 그대로의 남부철기로 끓인 샘물로 차를 우려내므로, 반차 특유의 상쾌한 향기와 감칠맛 나는 짙은맛, 그리고 온화한 단맛의 균형을 만끽하실 수 있으리라 생각합니다.
- ④ 이 가게에서는 엄선된 찻잎만을 사용하여, 옛날 그대로의 남부철기로 끓인 우물물로 차를 우려내므로, 센차 특유의 상큼한 향기와 시원시원한 짙은맛, 그리고 부드러운 단맛의 밸런스를 즐기실 수 있으리라 생각합니다.

4-3 日本ではお酒の席で、相手のグラスや盃が半分以下に減っていたら、お酒を継ぎ足すのが一般的なのですが、「もう飲めません」とか「自分でやります」などと言って相手のお酌を断っても失礼にはあたりません。

- ① 일본에서는 술좌석에서 상대방의 유리컵이나 사발이 반 정도로 줄어들면, 술을 채워주는 것이 일반적이지만, “더 안 마실 겁니다”라든지 “제가 받겠습니다” 등의 말을 하고 상대의 잔을 거절해도 실례에 해당하지 않습니다.
- ② 일본에서는 술 연회에서 상대방의 유리컵이나 술그릇이 반 이하로 줄면, 술을 따르는 것이 일반적일지라도, “더 마시지 않습니다”라든지 “제가 따르겠습니다” 등의 말로 상대의 호의를 거부하더라도 실례가 되지 않습니다.
- ③ 일본에서는 술자리에서 상대방의 유리잔이나 술잔이 반 이하로 줄어들면, 술을 첨잔하는 것이 일반적인 것 같지만, “더 마실 수 없습니다”라든지 “자작으로 하겠습니다” 등의 말을 하면서 상대가 술을 따라주는 것을 사양하더라도 실례가 되지는 않습니다.
- ④ 일본에서는 술좌석에서 상대방의 유리잔이나 술잔이 반 이하로 줄면, 술을 계속해서 따르는 것이 일반적이라고 하지만, “더 마실 수 없습니다”라든지 “제가 합니다” 등의 말을 하면서 상대가 술을 따라주는 것을 거부하더라도 실례가 되지는 않습니다.

4-4 わざわざ遠路はるばるお越しいただき、大変恐縮ではございますが、本日の受付時間は終了となっておりますので、明日以降の再度のお越しをお待ち申し上げます。

- ① 모처럼 먼 길을 와 주셔서 대단히 송구스럽습니다만, 오늘의 접수 시간은 끝났으니 내일 이후에 다시 방문해 주시길 기다리고 있습니다.
- ② 괜히 멀리서 와 주셨는데 대단히 죄송합니다만, 오늘의 신청 시간은 끝났으니 내일 이후에 다시 와 주시면 기다리고 있습니다.
- ③ 굳이 먼 장소에서 여기까지 찾아오셨는데 너무 힘드시겠지만, 오늘의 접수 시간은 끝났으니까 내일 이후에 다시 오셔서 기다려 주시길 부탁드립니다.
- ④ 일부러 먼 길을 와 주셔서 대단히 황송합니다만, 오늘의 접수 시간은 종료하였으니 내일 이후에 다시 방문해서 기다려 주시길 바랍니다.

(2020年度)

4-5 日本では名前のわからない相手に向かって「あなた」という言葉を使用するとあらぬ誤解を招くかもしれないので、売り場の店員や施設の職員に対しては「すみません」「あのう」などと話しかけるのが自然です。

- ① 日本에서는 이름을 알 수 없는 상대방에게 ‘여보’라는 말을 사용하면 엄청난 오해를 불러일으킬지도 모르니까, 판매장의 점원이나 시설의 직원에 대해서는 “죄송합니다” “저기요” 등으로 말을 하는 것이 자연스럽습니다.
- ② 日本에서는 이름을 모르는 상대를 향해 ‘당신’이라는 말을 사용하면 엉뚱한 오해를 부를지도 모르므로, 판매장의 점원이나 시설의 직원에게는 “실례합니다” “저기요” 등으로 말을 거는 것이 자연스럽습니다.
- ③ 日本에서는 이름을 모르는 상대를 향해 ‘당신’이라는 말을 사용하면 여러 가지 오해를 줄지도 모르므로, 판매장의 점원이나 시설의 직원에 대해서는 “죄송합니다” “저기요” 등으로 말을 거는 것이 자연스럽습니다.
- ④ 日本에서는 이름을 모르는 상대방을 보고 ‘여보’라는 말을 사용하면 이상한 오해를 일으킬지도 모르므로, 판매장의 점원이나 시설의 직원에게는 “미안합니다” “여기요” 등의 말로 대화를 시작하는 것이 자연스럽습니다.

■問題 5. 次の語句を韓国語で説明する場合、最も適切なものを①～⑤の中から一つ選びなさい。解答はそれぞれ、5-1は に、5-2は に、5-3は に、5-4は に、5-5は にマークすること。(各 4 点×5=20 点)

5-1 お正月飾り

- ① ‘가도마쓰’란 액땀을 해 주는 소나무나 대나무 등을 연말부터 집 입구에 장식하여, 한해의 풍년과 가족의 건강을 신에게 기원하는 것이다.
- ② ‘가도마쓰’ 장식에 사용되는 대나무에는 장수하라는 기원이 담겨 있고 대체로 12월 29일부터 ‘가도마쓰’를 장식하는 집이 많다.
- ③ 찹쌀로 만든 ‘가가미모치’를 집 안에 있는 신을 모시는 장소에 장식한 후 가족 모두가 칼로 잘라서 나눠 먹으면 축복을 받는다고 믿는다.
- ④ ‘시메나와’에는 그해의 신을 맞이하기에는 신성한 장소임을 나타내는 의미가 있으므로 정월에는 현관이나 집안에 장식해 둔다.
- ⑤ 칠사로 3개의 대나무를 꿰뚫어 만든 ‘가도마쓰’를 현관의 왼쪽 끝과 오른쪽 끝에 비대칭으로 장식해 두는 것이 일반적이다.

5-2 카츠オ節

- ① 가다랑어는 비린 맛이 강하고 상하기 쉬운 생선이므로 오랫동안 보관하기 위해서 가쓰오부시로 만들어졌다고 한다.
- ② 가다랑어는 비린 맛이 강하니까 살짝 구운 다음 훈제를 하고 발효를 시켜 말린 것이 가쓰오부시이다.
- ③ 가다랑어로 만든 포를 ‘훈부시’라고 하는데, 등살 부위에 해당하는 가쓰오부시를 ‘메부시’라고 하고 뱃살 부위를 ‘오부시’라고 부른다.
- ④ 가쓰오부시는 아주 단단해서 가벼운 돌맹이와 같으며 두드리면 마른 장작과 같은 소리가 나는데, 보통 먹을 때는 퍽으로 얇게 잘라서 먹는다.
- ⑤ 푸른 곰팡이를 넣어 발화시키는 과정과 훈제에 사용되는 참나무의 종류, 온도 등에 따라 가쓰오부시의 맛이 달라진다.

..... (2020 年度)

5-3 天守閣

- ① 천수각은 가마쿠라시대 이후부터 전해져 내려온 일본의 전통적인 성 건축물에서 가장 높은 누각이다.
- ② 19세기 말에 폐성령이 반포되어 많은 성이 폐성되었고, 그 후 전쟁으로 인해 많은 성이 소실되어 현재 12곳의 성에만 천수각이 남아 있다.
- ③ 원래 천수각은 전황을 파악하고, 지휘하기 쉽도록 성의 중앙부에 높게 쌓아 올린 군사용 시설이었는데, 지금까지 옛날 모습 그대로 잘 보존된 곳은 오사카성의 천수각이다.
- ④ 천수각은 성의 중앙부에 높게 쌓아 올린 누각이므로 주변의 경치를 한눈에 볼 수 있어 이곳에서 주로 생활을 하는 다이묘가 많았다.
- ⑤ 군사용 시설로 사용되어 온 천수각은 에도시대에 들어서면서 권력을 과시하기 위한 상징적인 건축물로 인식되기 시작했다.

5-4 ワンオペ育児

- ① 맞벌이 부부가 서로 번갈아 가며 집안일과 육아를 하는 상황을 의미한다.
- ② 남편이 육아 휴직을 하고 아내와 공동으로 아이를 돌보는 상황을 의미한다.
- ③ 가사와 육아에 전념하기 위해 일정 기간 일을 그만두는 상황을 의미한다.
- ④ 온라인으로 전문가와 육아 문제를 상담할 수 있는 사회 복지 제도를 의미한다.
- ⑤ 배우자의 단신 부임 등의 이유로 혼자 도맡아 가사와 육아를 하는 상황을 의미한다.

5-5 確定申告

- ① 대부분의 급여소득자는 확정신고가 필요하지 않지만 2군데 이상에서 빚을 진 사람은 확정신고가 필요하다.
- ② 급여소득자라서 생명보험료나 지진보험료 등의 공제가 있는 사람은 확정신고를 하지 않으면 벌금을 내야 한다.
- ③ 연간 소득을 신고하는 제도로 18세 이상의 일본 국민이라면 누구나 확정신고를 해야하는 의무가 있다.
- ④ 작년 1년간 얻은 소득액을 계산하여 그 소득에 대해서 세액을 산출하여 신고한다.
- ⑤ 근무처에서 연말 정산을 해 주지 않기 때문에 급여소득자는 연도말이 되면 확정신고 준비로 바쁘다.

<韓国語> マークシート 解答 (2020年度)

問題番号	解答	配点	大問	点数
1	1	2	1	20
2	1	2		
3	2	2		
4	4	2		
5	4	2		
6	2	3		
7	3	3		
8	3	4		
9	2	2	2	20
10	1	2		
11	1	3		
12	4	3		
13	2	3		
14	1	3		
15	4	2		
16	2	2		
17	4	4	3	20
18	4	4		
19	3	4		
20	2	4		
21	1	4		
22	1	4	4	20
23	4	4		
24	3	4		
25	1	4		
26	2	4		
27	4	4	5	20
28	1	4		
29	2	4		
30	5	4		
31	4	4		

100

100

..... (2019年度)

■問題 1. 次の文章を読んで、下の問いに答えなさい。 (9点)

日本を 여행하다가 동물과 지역 특산물 등이 의인화된 캐릭터 인형을 자주 만난다. 이러한 마스코트는 각종 이벤트와 지역 활성화에 이용되며 지역 PR에 한몫하고 있다.

그중에서도 (1) 마스코트는 특히 인기가 있다고 한다. 예를 들어 국보로 유명한 히코네성이 있는 히코네시에서는 고양이를 무사로 분장시킨 '히코냥'을 고안했다. 히코네성하고는 아무 상관이 없는 고양이를 기용한 이유는 여성을 타깃으로 했기 때문이라고 한다. 여성은 가족이나 친구 등과 함께 여행하는 경향이 있으며, 기념품 등에 대한 구매력도 높다. (a) 거기에 때마침 고양이 붐이 겹쳐, 이 캐릭터는 폭발적인 인기를 얻어서 전국에서 관광객이 방문하게 되었다. (b)또한 구마모토현에서는 구마모토의 '구마'가 동물의 꿈을 뜻하는 말이라서 '구마몽'이라는 곰 캐릭터가 만들어졌다. 상품화하는 사용료를 무료로 했더니 많은 기업이 관련 상품을 제작해서 순식간에 전국으로 퍼져 나갔다. (c) 또한 지진이나 태풍 등 잇단 재해를 입은 구마모토현의 재해 복구 PR 사업에도 등장해, 많은 기여를 하고 있다. (d)

지역 캐릭터의 인기를 겨루는 콘테스트도 개최되어, 한때는 2700개 이상의 캐릭터가 이 콘테스트에 참가했다. 그러나 최근 들어 붐이 가라앉았다고 한다. 그 이유는 너무 많은 캐릭터가 나오기 시작한 것과 캐릭터 자체에 대한 주목도가 떨어졌고, 지방 자치 단체가 마스코트 캐릭터 사업에 기울이는 노력만큼 PR의 성과가 오르지 않는다는 것 등이라고 한다.

1-1 次の①~④のうち、(1)の中にあてはまるものを選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3点)

- ① 느긋하고 귀여운 분위기를 자아내는
- ② 음흉한 느낌이 있는
- ③ 어두운 이미지가 느껴지는
- ④ 역사와 경제를 연관시킨

1-2 「권리를 포기한 대신에 오히려 막대한 경제효과를 얻은 셈이다」という一文が入るのに最も適切な場所を①~④から選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3点)

- ① (a) ② (b) ③ (c) ④ (d)

1-3 次の①~④の中で、この文章の内容を最もよく表しているものを選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (3点)

- ① 지역 PR은 마스코트를 제작하는 것이 가장 효과적인 방법이다.
- ② 마스코트는 지역 PR에 기여하기는커녕 피해를 입히고 있다.
- ③ 동물과 특산물을 의인화하여 PR하는 방법에 누구나 찬동하고 있는 것은 아니다.
- ④ 마스코트는 대량으로 제작되었는데 최근에는 인기에 그늘이 보이기 시작했다.

(2019年度)

■問題 2. 次の日本の文化に関する説明文を読み、以下の問いに答えなさい。(16点)

남북으로 길게 이어진 일본 열도의 지형적인 특성상 북쪽과 남쪽의 기후는 큰 차이를 보이지만 전체적으로 여름철의 기온은 높고 강수량이 많아서 습하다. 이러한 고온 다습한 기후라도 쾌적하게 지낼 수 있도록 예로부터 일본의 전통 가옥에는 ‘다다미’가 깔려 있다. (a) 과 볏짚의 천연 소재로 만들기 때문에 ‘다다미’는 여름에는 습기를 흡수해 주고, 반대로 건조한 겨울에는 수분을 내보내서 실내의 습도를 조절해 준다. 더욱이 (b) 안의 공간에는 공기가 들어 있으므로, ‘다다미’는 단열 기능과 공기 중의 유해 물질을 (1) 공기를 정화해 준다고 한다.

‘다다미’는 볏짚으로 5cm 정도 두께로 속을 (2) 겉은 (c) 로 만든 돛자리를 씌워 직사각형 모양으로 꿰맨 것이다. ‘다다미’ 둘레의 가장자리에는 명주나 삼베 등으로 만든 띠 모양의 천을 박는데, 옛날에는 신분과 가문에 따라서 가장자리의 색과 문양이 달랐다고 한다.

일본의 전통문화와 관련된 예법 중에 ‘다다미의 가장자리를 밟으면 안 된다.’라는 말이 있다. 그 이유는 첫 번째, 가문을 상징하는 문양이 가장자리에 (3) 있기 때문에 이곳을 밟으면 조상이나 그 가문의 얼굴을 밟는 것과 같아서 실례가 된다고 생각했다. 두 번째, 귀족이나 무사의 저택에는 ‘다다미’ 아래에 공간이 있었다. 그곳에 적이 숨어 있다가 가장자리를 밟을 때 밑에서 칼이나 창으로 공격하는 경우도 있었기 때문에 신변 보호를 위해서 가장자리를 밟는 것을 (4) 고 한다. 세 번째, 가장자리 부분이 가장 약하기 때문에 그 집의 ‘다다미’를 소중히 여기는 마음의 표시로 이와 같은 금기 사항이 전해져 내려왔다고 한다. ‘다다미’방에 들어갈 기회가 있다면 가장자리를 밟지 않도록 조심하면서 ‘다다미’의 감촉과 향기에서 일본의 전통문화를 느껴 보는 것도 여행의 좋은 추억이 되리라 믿는다.

2-1 下線部 (a)、(b)、(c)に入る共通の単語を一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(3点)

- ① 역새풀 ② 골풀 ③ 모시풀 ④ 수풀

2-2 上の文章の空欄 (1) (2) (3) に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(6点)

- ① (1)분해해-(2)넣어서-(3)파져
 ② (1)흡수해-(2)채워서-(3)그려져
 ③ (1)흡착해-(2)채우고-(3)새겨져
 ④ (1)분리해-(2)넣어서-(3)새겨져

2-3 上の文章の空欄 (4) に入れるのに最も適切な語を一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(3点)

- ① 피했다 ② 막았다 ③ 벗어났다 ④ 넘어섰다

2-4 次の①～④の中から、本文の内容と最も合っているものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(4点)

- ① 옛날에는 ‘다다미’ 가장자리의 문양을 화려하게 장식하여 가문의 체면을 세웠다.
 ② ‘다다미’방은 열을 방출하는 기능이 있어 겨울에는 마룻바닥보다 따뜻하다.
 ③ 원래 ‘다다미’는 귀족이나 무사가 사는 저택의 방석이나 침구로 사용되었다.
 ④ ‘다다미’ 가장자리를 밟는 것은 예의에 어긋나는 행동으로 여겨진다.

(2019年度)

■問題 3. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。解答は、それぞれ 3-1 は に、3-2 は に、3-3 は にマークすること。

(各 5 点×3=15 点)

3-1 멧모르고 옷나무에서 흘러나오는 진을 만져버렸다. 그러자, 얼마 되지 않아 옷이 올라오돌도돌하게 물집처럼 부어오르고 가려워서 뜬눈으로 밤을 새웠다.

- ① たいした考えもなく、樺の木から流れ出る汁に触れてしまった。と思いきや、間もなく樺の木からその液体は湧き上がり、ジョウロのようにチョロチョロとはき出されるので、一晩中かゆい目をこすりながら見守り続けた。
- ② 良さもわからず、松の木から流れ出る脂に触れてしまった。すると間もなく、体のあちこちから脂が水ぶくれのように腫れ上がり、あまりのかゆさに目を開けたまま一夜を過ごした。
- ③ 成り行きで、漆の木から流れ出る脂に触れてしまった。すると間もなく、皮膚が脂にかぶれてぶつぶつと水疱瘡ができて、かゆくて眠れなかった。
- ④ 何も知らずに、樺（ハゼ）の木から流れ出る樹液に触れてしまった。と思ったら、しばらくして、樹液の浸みだしたあとがボツボツと水ぶくれのように腫れ上がるので、かわいそうになって眠れない一夜を過ごした。

3-2 잦은 비로 눅눅한 날이 많은 자마철에는 음식물 쓰레기를 모아서 버리자니 냄새가 나고, 그때그때 버리자니 비용이 만만치 않아서 걱정이 이만저만이 아니다.

- ① 長雨でジメジメする日が続く梅雨時には、生ごみを貯めて捨てるとうけけれど、指定日に捨てれば費用があまりかからないので、心配するほどのことではない。
- ② 長雨で蒸すような日が続く梅雨時には、食べ残しを貯めて捨てるとうけがするし、指定された日以外に捨てると費用がかさむので、心配しているのは私だけではない。
- ③ 雨が頻繁に降って蒸すような日が多い梅雨時には、食べ残しを貯めて捨てるとうけはしても、時々捨てれば費用が思ったほどかからないので、心配するほどのことではない。
- ④ 雨が頻繁に降ってジメジメする日が多い梅雨時には、生ごみを貯めて捨てれば臭くなるし、ごみが出るたびに捨てれば費用がかさむので、心配でしょうがない。

3-3 삼나무가 울창하게 들어서 있는 오솔길을 따라 걸다가 우연히 절을 발견했다. 그 절 안으로 들어가 미닫이문에 그려진 그림을 보는 동안 어느새 땅거미가 내려앉아 있었다.

- ① 山の木々が生い茂る細道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、いつの間にか夜になっていた。
- ② 杉の木が生い茂る人通りのない細道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、いつの間にか夜になっていた。
- ③ 山の木々が生い茂る歩道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、どこからか蜘蛛が降りてきた。
- ④ 杉の木が生い茂るひっそりとした細道に沿って歩いていると、偶然、寺を発見した。その中に入って引き戸に描かれた絵を見ていたら、どこからか蜘蛛が降りてきた。

韓国語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019 年度)

■問題 4. 次の日本語を韓国語に訳しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。 (各 10 点×3=30 点)

- 4-1 最近、日本は空前の美術館ブームだといっても過言ではありません。ルーベンス、ムンク、フェルメールといった西洋画の巨匠たちの展覧会が、今年も目白押しです。
- 4-2 私がこのスーツケースの番をしていますから、どうぞその荷物をコインロッカーに預けて来てください。
- 4-3 日本では花粉症や風邪やインフルエンザ対策のためか、一年中、マスクをしている人をよく見かけます。

■問題 5. 次の語句について、それぞれ 2~3 行程度の韓国語で説明しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。 (30 点)

- 5-1 おせち料理 (7 点)
- 5-2 生活習慣病 (8 点)
- 5-3 生前退位 (7 点)
- 5-4 待機児童 (8 点)

〈韓国語〉

マークシート 解答

問題番号	解答	配点
1	1	3
2	3	3
3	4	3
4	2	3
5	3	6
6	1	3
7	4	4
8	3	5
9	4	5
10	2	5

40

韓国語-A

解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

..... (2019 年 度)

問題 4 採点 /30

■問題 4.

4-1 최근 일본은 공전의 미술관 붐이라고 해도 과언이 아닙니다. 루벤스, 몽크, 베르메르 등 서양화 거장들의 전시회가 올해도 잇따라 열립니다.

(10 点)

4-2 제가 이 여행 가방을 지켜보고 있을 테니까 어서 그 짐을 수하물 보관함에 맡기고 오세요.

(10 点)

4-3 일본에서는 꽃가루 알레르기나 감기나 독감 대책 때문인지 일 년 내내 마스크를 낀 사람을 흔히 볼 수 있어요.

(10 点)

문제 5 採点 /30

■문제 5.

5-1 선달 그믐날에 만들었다가 정월 초하루부터 사흘간의 휴일 동안 먹는 일본의 정월 요리이다. 정월 초사흘 동안 부엌에서 불을 쓰면 좋지 않다는 풍습이 있어서 정월 요리는 일본식 떡국 이외에는 주로 우엉, 연근, 당근, 검은콩 등으로 조린 찬 음식이다. 찬함에 예쁘게 담아서 내는 경우가 많은데, 각 음식에는 복, 풍작, 장수, 재운 등을 염원하는 의미가 담겨 있다.

(7 点)

5-2 잘못된 생활 습관으로 인해 생기는 고혈압, 당뇨병, 비만과 같은 질병이다. 식습관, 흡연, 음주 등이 주요 원인이기 때문에 식사 조절이나 규칙적인 운동을 통하여 생활 습관을 개선하는 것이 중요하다.

(8 点)

5-3 천황이 살아계실 때 퇴위를 하고 황태자가 즉위하는 것을 뜻한다. 2019 년에 1817 년의 고카쿠 천황 이후 약 202 년 만에 생전퇴위가 거행되었다. 2019 년 4 월 30 일에 천황이 퇴위하고 다음 날인 5 월 1 일에 황태자가 새 천황으로 즉위를 했다. 일본에서는 새로운 천황의 등장과 함께 연호가 헤이세이에서 레이와로 바뀌었으므로 새로운 시대의 시작이라는 의미도 있다.

(7 点)

5-4 아이를 키우고 있는 보호자가 보육소(어린이집)나 아동 보육 시설에 아이의 입소를 희망하고 있음에도 불구하고 입소하지 못한 채 대기하고 있는 상태의 아동을 뜻한다. 특히 도시에서 증가하고 있다. 도시부예의 인구 유입이나 맞벌이 부부의 증가 등이 주요 원인이라고 하는데, 출산 후의 여성에게는 사회 복귀가 늦어지게 되어, 결과적으로는 출생률이 저하되는 원인이 되고 있다고 한다.

(8 点)

採点欄

■問題 1. 次の文章を読んで、下の問いに答えなさい。

(13 点)

인터넷 사이트 등을 통해 손님을 모집해서 빈방이나 건물을 관광객들에게 저렴한 가격으로 제공하는 ‘민박 사업’은 외국인 관광객을 위한 숙박 시설 부족을 해소해 줄 뿐만 아니라 지역의 활성화에도 한몫하고 있다.

[a] 이처럼 사용하지 않는 토지나 자동차 같은 물건이나 도구, 심지어는 기술 등을 필요로 하는 사람에게 제공하여 이용할 수 있도록 하는 시스템을 ‘공유 경제’라고 한다. 1대의 승용차를 공유하여 사용하는 ‘카 셰어링’이나 남은 음식을 어려운 형편의 가정이나 양호시설 등에 기부하는 ‘식품 공유’ 등이 그것이다. [b] ‘공유 경제’는 자원을 효율적으로 공유함으로써 (1) 를/을 줄일 수 있기 때문에 (2) 를/을 사용할 수밖에 없는 21세기에 매우 유망한 시스템이다. 해마다 빈집이 늘어나는 일본에서는 ‘민박 사업’은 이 하나의 예로 주목을 받고 있다. 그러나 과제도 많다.

일본에서는 숙박 장소를 제공하고 대가를 얻기 위해서는 법률이나 조례를 준수할 필요가 있다. 그러나 집주인이 불법으로 빈집이나 빈방을 빌려주는 경우도 많아 불특정 다수 사람이 예고 없이 건물을 출입한다거나 소음 때문에 잠을 잘 자지 못한다 등 인근 주민과의 마찰도 자주 발생하고 있다. 원래 ‘공유 경제’는 사회 전체의 이익에 기여하는 경제 활동이자 상부상조의 정신을 실현한 사회 활동이다. [c] 따라서 ‘민박 사업’을 이윤 추구만을 위한 수단으로 생각한다면 이러한 마찰은 계속 일어날 수밖에 없다. [d] 그러면 자원의 유효 이용을 통해서 숙박객과 집주인, 나아가서는 인근 주민과 새로운 관계를 형성한다는 본래의 ‘공유 경제’ 목적을 달성할 수 있을 것이다.

1-1 次の一文が入る位置を [a] ~ [d]の中から選びなさい。解答はマークシートの [1]にマークすること。(4 点)

법적 제도에 준거하여 영업을 하고 만일의 경우에 대처할 수 있도록 보상 제도와 책임 문제 등에도 준비를 게을리하지 않는 것이 필요하다.

1-2 空欄(1), (2)に入る適当なものをそれぞれ①~④から一つ選びなさい。解答はそれぞれ、(1)は [2]に、(2)は [3]にマークすること。(各 2 点×2=4 点)

(1) ①불필요한 낭비 ②필요한 소비 ③한정된 자원 ④경제적인 자원

(2) ①불필요한 낭비 ②필요한 소비 ③한정된 자원 ④경제적인 자원

1-3 次の選択肢のうち、この文章の中心となる内容として、最も適切なものを下の①~④から一つ選びなさい。解答はマークシートの [4]にマークすること。(5 点)

- ① ‘공유 경제’의 과제는 겉으로 보기에 많이 다르다.
- ② 일본의 ‘공유 경제’의 실태는 본래의 이념하고는 멀리 떨어져 있다.
- ③ 민박 비즈니스는 ‘공유 경제’의 관점에서 과제를 풀어 나가야 할 것이다.
- ④ 일본에서는 ‘공유 경제’와 민박 비즈니스 사이에 바람직한 관계가 성립되어 있다.

韓国語—問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

■問題 2. 以下の文は、韓国の文化に関する説明文である。次の文章を読んで下の問いに答えなさい。(12点)

예로부터 농경의례, 제사, 잔치, 장례식 등의 각종 행사에 없어서는 안 될 음료가 술이었다. 오랜 세월 동안 서민의 삶 속에서 희로애락을 함께 해 온 한국의 전통적인 술이 바로 막걸리다. (a) 쌀, 좁쌀, 밀 등의 곡류를 시루에 찌서 지은 고두밥을 식힌 다음, 누룩과 물을 같이 섞어 발효시킨 후 체로 걸러낸 술이다. 요기가 될 정도로 영양가가 높아 고된 농사일을 하는 농부들이 (b) (으)로 막걸리를 마시면서 피로를 풀었다 하여 노동 주라고도 했다.

조선 시대에는 집에서 술을 정성스레 (1) 제사나 손님 대접 때 이걸 마시는 ‘가양주’ 문화가 발달하여 막걸리의 종류도 다양했다. 하지만 주세법 시행으로 가양주를 밀주로 (c) 다양한 전통술의 제조 기술이 거의 사라졌다.

1990년대부터 자가소비용으로 개인이 술을 만드는 것은 허용되어 ‘가양주’ 문화를 되살리려는 움직임이 활발해지고, 각 지역의 특성을 살린 다양한 종류의 막걸리가 만들어지기 시작했다. 또한, 건강 붐을 타고 막걸리의 효능에 대한 관심이 높아졌다. 특히 생막걸리는 효모가 살아 있고 젖산균과 비타민 등을 포함한 여러 가지 영양소가 풍부하게 들어 있어 건강식품으로 인기가 높다. 하지만 생막걸리다 보니 효모가 활성화해 막걸리가 신맛으로 변하면 식초가 되기 때문에 유통 기한이 짧은 것이 문제였다. 유통 기한의 한계 때문에 생산된 지역에서만 주로 판매됐지만, 지금은 살아 있는 효모의 활성화를 제어하는 기술 개발로 생막걸리의 유통 기한이 대폭 (2) 미국이나 일본 등의 나라에도 수출되고 있다.

2-1 空欄(1), (2)に入る適当なものをそれぞれ①～④から一つ選びなさい。解答はそれぞれ、(1)は に、(2)は にマークすること。(各 2 点×2=4 点)

(1) ①빋어서 ②빋어서 ③빋고 ④빋고

(2) ①늘려 ②늘이고 ③늘어나 ④늘리고

2-2 下線部 (a) を日本語に訳した場合に最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(4点)

- ① 米、もち米、小麦などの穀物類を樽で蒸して炊いた強飯を冷ました後、麴と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。
- ② 米、あわ、小麦などの穀物類をせいろで蒸して炊いた強飯を冷ました後、澱と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。
- ③ 米、あわ、小麦などの穀物類をせいろで蒸して炊いた強飯を冷ました後、麴と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。
- ④ 米、もち米、小麦などの穀物類を樽で蒸して炊いた強飯を冷ました後、澱と水を一緒に混ぜて発酵させ、ふるいで濾過した酒だ。

2-3 空欄(b)に入れるのに最も適切な語を下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(2点)

①주전부리 ②군것질 ③새참 ④끼니

2-4 空欄(c)に入れるのに最も適切な語を下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(2点)

①보급하여 ②판매하여 ③간택하여 ④간주하여

..... (平成 30 年度)

■問題 3. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものをそれぞれ①～④から一つ選びなさい。
解答は、それぞれ 3-1 は に、3-2 は に、3-3 は にマークすること。
(各 5 点×3=15 点)

3-1 민물 새우, 미꾸라지, 붕어, 잉어 등을 천연 먹이가 풍부한 논에서 양식하면 사료비 절감은 물론 병충해 예방도 된다고 하여 이 같은 친환경 양식 기법이 주목을 받고 있다. (5 点)

- ① 川海老、ドジョウ、鮒、鯉などを天然のえさが豊富な水田で養殖すれば、えさ代の節約はもちろん、病虫害の予防にもなるという、このようなエコ養殖が注目されている。
- ② 川海老、ドジョウ、鯉、鮒など天然のえさが豊富な水田での養殖といえば、えさ代を節約することはもちろんのこと、病虫害の予防にもなるという珍しい環境養殖が注目を浴びている。
- ③ ドジョウ、イナゴ、鯰、鮎などを野性の蚊が繁殖している水田で養殖すると、餌代の節約にはならないどころか、病害が起こることも十分予測もできるということで、このような奇抜な養殖の方法が非難されている。
- ④ ドジョウ、イナゴ、鯰、鮎などを天然のえさが豊富な水田で養殖すれば、えさとなる微生物の増加はもちろん病虫害の予防にもなるため、このような環境に優しい養殖方法が注目されている。

3-2 체면치레 때문에 울며 겨자 먹기로 자기 분수에 맞지도 않는 지출을 하다 보니 빚이 눈덩이처럼 불어났다. (5 点)

- ① 体面や序列のせいで泣く泣く部下を持つことにして、分不相応な出費をするようになったら、あっという間に借金が増えた。
- ② 体面を保つため、泣く泣く自分の身の丈に不相応な支出をしていたら、みるみるうちに借金が増えていった。
- ③ 体面を保つため、一大決心をして自宅に高価な噴水を造ったら、ある日、幸運が転がり込んできた。
- ④ 体面や序列を気にして、無理をしてでも周りの者たちを優先していたら、ある日、幸運が転がり込んできた。

韓国語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度)

3-3 텃밭에 심어 놓은 가지, 들깨를 갈무리하고 남은 공간에다 양파 모종을 심은 후 벚짚을 두툼하게 덮어 겨울을 날 준비를 했다.

(5 点)

- ① 荒地に植えておいた木やエゴマの葉を処理して、残った空間に玉ねぎの種をまいた後、芝草で暖かく覆い、冬を迎える準備をした。
- ② 泥の畑に植えておいた茄子や、エゴマを生育させて残った空間には玉ねぎの苗を植えた後、芝草を分厚く敷いて、冬を迎える準備をした。
- ③ 家の近所の畑に植えておいた茄子、エゴマを収穫して残った空間に玉ねぎの苗を植えた後、わらを分厚く覆って、冬を越す準備をした。
- ④ 乾地に植えておいた木やエゴマの葉を取り入れ、残った空間に玉ねぎの種をまいた後、わらで覆って暖かくして、冬を越す準備をした。

■問題 4. 次の日本語を韓国語に訳しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。 (各 15 点×2=30 点)

4-1 A: 忘れ物はありませんか?
もうここには戻って来ませんので、荷物は全部持って出てくださいね。
B: そう思って、昨晚のうちに荷造りしておきました。 (15 点)

4-2 A: 今ならお買い得ですよ。この化粧品を 3000 円以上お買い上げいただくと、もれなくこの洗顔セットがおまけでついてきます。
B: 必ず買いますから、今日の夕方までその化粧品をとっておいてくださいませんか。 (15 点)

■問題 5. 次の語句についてそれぞれ韓国語で説明しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。 (各 6 点×5=30 点)

5-1 서비스残業

5-2忍者

5-3 お食い初め

5-4 春一番

5-5 断捨離

..... (平成 29 年度)

■問題 1. 次の文章を読んで、下の問いに答えなさい。 (13 点)

논을 캔버스로 삼아 그림을 그리는 「논 아트」는 1993년 아오모리현의 작은 마을에서 시작됐다. 농업의 즐거움과 관심을 불러일으키려고 고안된 이 예술은 처음엔 간단한 그림과 문자를 그리는 정도였다. 그러나 경험을 쌓게 되면서 보다 복잡한 문자나 디자인을 그릴 수 있게 되었다.

논 아트는 우선 (1) 가장 예쁘게 보이도록 원근법으로 도안을 처리한다. 즉, 전망대에서 가까운 곳은 작게 먼 곳은 크게 밑그림을 설계한다. 그리고 거기에 맞추어 거리와 각도를 계산해서 논에 막대를 세운 다음에 그 사이를 끈으로 이어 공간을 나눈다. 2000개나 되는 막대를 세우는 일은 여간 힘든 일이 아니다. 그리고 처음에는 브랜드미와 두 종류의 고대미밖에 없었으나 빨강이나 오렌지, 초록 등의 색을 나타내는 벼를 개발함에 따라 요즘은 7색 10품종의 벼를 심고 있다.

논 아트의 벼는 모두 손으로 모내기를 한다. 이 마을에서는 몇 년 전부터 「모내기 체험 투어」로 다른 지역 사람들의 참가도 받아들이고 있다. 농촌의 초등학교생이나 주민들뿐만 아니라 도시지역 사람들이나 외국인들과도 같이 작업을 한다. 이 과정에서 자연스럽게 교류가 생겨 많은 사람들이 농업이나 환경 문제에 관심을 가지게 된다고 한다. 가을걷이 때 체험투어도 마찬가지다.

이 마을에는 이제 해마다 20-30만명의 외지인이 방문하는 관광지가 되었다. 이 행사가 성공한 후에 역시 논 아트를 실시하려는 농촌이 전국적으로 퍼져나가 각 농촌을 연결시키는 이벤트도 열리고 있다. 마을 만들기의 성공 사례로서 비행기를 타고 시찰단이 올 만큼 외국에서도 주목 받고 있다. 한국도 예외가 아니다. 요즘은 해외에서 논 아트를 시도하는 농촌도 생겼다고 한다. 언젠가는 외국에 가서 다양한 논 아트를 감상할 수 있는 날이 올지도 모르겠다.

1-1 空欄 (1) に入る語句を選びなさい。解答はマークシートの 1 にマークすること。 (2 点)

- ① 바로 밑에서 올려다 봤을 때
- ② 햇빛이 쏟아질 때
- ③ 비스듬히 위에서 바라봤을 때
- ④ 모든 방향에서 봤을 때

1-2 内容と合っているものは○、間違っているものは×を選択しなさい。解答はそれぞれ、①は 2 に、②は 3 に、③は 4 に、④は 5 にマークすること。 (各 2 点×4=8 点)

- ① 인구 감소로 쇠락한 어느 농촌에서 시작한 논 아트는 이 마을에서만 볼 수 있다.
- ② 논에 그림을 그리는 논 아트는 제작 과정이 비교적 쉬우므로 전국에 퍼져나갔다.
- ③ 논 아트는 품종개량을 거듭한 끝에 식량문제의 측면에서도 주목을 받고 있다.
- ④ 논 아트는 농업이나 환경문제의 이해와 관심을 끌어 도시와 농촌의 교류의 장이 되어 있다.

1-3 次の選択肢のうち、この文章の内容をもっとも適切に表しているものを選びなさい。解答はマークシートの 6 にマークすること。 (3 点)

- ① 논 아트를 시작한 농촌의 노력과 그 의의
- ② 논 아트의 장단점과 앞으로의 과제
- ③ 벼의 품종개량과 식량문제의 해결책
- ④ 농촌의 과소화와 환경문제의 현황

..... (平成 29 年度)

■問題 2. 以下の文は、韓国の風習に関する説明文である。次の文章を読んで、下の問いに答えなさい。
(12 点)

동지는 1 년 중에 낮이 가장 짧고 밤이 가장 긴 날이다. 동지는 24 절기의 하나로 대설과 소한 사이에 있는데 음력으로는 11 월 중, 그리고 양력으로는 12 월 22 일 경이다. 반드시 음력 11 월에 동지가 오기 때문에 음력 11 월을 동짓달이라 부르기도 한다. (a) 이때는 추위가 기승을 부릴 때로 우리 조상들은 동식물들의 생명력이 가장 약해진다고 믿었다. 한편 이날을 태양 운행의 출발점으로 죽음으로부터 부활하는 경사스러운 날로 생각하고 축제를 벌여 태양신에 대한 제사를 올리기도 했다.

한국에서도 이날을 ‘작은 설’ 이라 하여 설 (1) 작은 설의 대접을 받았다. 그 풍속은 오늘날에도 여전히 ‘동지를 지나야 한 살 더 먹는다.’ 또는 ‘동지팔죽을 먹어야 진짜 나이를 한 살 더 먹는다’는 말을 하고 있다.

동짓날에는 팔죽을 (2) 먹는데, 우선 팔을 고아 죽을 만들고 여기에 찹쌀로 단자를 만들어 넣어 끓인다. 단자는 새알만한 크기로 만들기 때문에 ‘새알심’이라고 한다.

(b) 팔죽의 붉은색은 귀신을 쫓고 액운을 없애는 기능이 있다고 믿어, 집안의 안방이나 부엌, 헛간 등 여러 곳에 놓아두기도 하고, 대문이나 벽에 뿌리기도 했다.

또 동짓날 날씨가 따뜻하면 다음 해에 질병이 만연하여 사람이 죽는다고 했으며, 눈이 많이 오고 날씨가 추우면 풍년이 들 징조라고 했다.

2-1 空欄 (1)、(2)に入る適当なものを1つ選びなさい。解答はそれぞれ、(1)は に、(2)は にマークすること。 (各 2×2=4 点)

- (1) ① 다음가는 ② 다음오는 ③ 다음간 ④ 다음은
(2) ① 끓이고 ② 끓여 ③ 끓고 ④ 끓여

2-2 下線部(a)を日本語に訳した場合に最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (4 点)

- ① この頃は寒さが不安定なので、私たちの先祖は動植物の生命力が一番弱くなると信じた。
② この頃は寒さがピークなので、私たちの先祖は動植物の生命力が一番弱くなると信じた。
③ この頃は急に寒くなるので、歴代の王は動植物の生命力が一番弱くなると信じた。
④ この頃は寒さが少し緩むので、歴代の王は動植物の生命力が一番弱くなると信じた。

2-3 下線部(b)を日本語に訳した場合に最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (4 点)

- ① 小豆粥の赤い色は鬼を追い払い、疫病を防ぐ機能があると信じて、家の居間や台所、物置など、色々な所に置いておいたり、門扉や壁に撒いたりもした。
② 小豆粥の赤い色は鬼を追い払い、厄払いする機能があると信じて、家の居間や台所、戸のすき間など、色々な所に置いておいたり、門扉や壁に撒いたりもした。
③ 小豆粥の赤い色は鬼を追い払い、厄払いする機能があると信じて、家の居間や台所、物置など、色々な所に置いておいたり、門扉や壁に撒いたりもした。
④ 小豆粥の赤い色は鬼を追い払い、疫病を防ぐ機能があると信じて、家の居間や台所、戸のすき間など、色々な所に置いておいたり、門扉や壁に撒いたりもした。

..... (平成 29 年度)

■問題 3. 下線部の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、それぞれ 3-1 は に、3-2 は に、3-3 は にマークすること。

(15 点)

3-1 ‘봄별은 머느리를 쬐이고, 가을별은 딸을 쬐인다’는 봄 자외선을 경고하는 속담이 있듯이 봄철 자외선 차단에 자칫 소홀했다가는 피부 트러블은 물론, 기미, 주근깨, 주름과 같은 피부 노화를 촉진하게 됩니다. (4 点)

- ① 春の紫外線の遮断を自ら怠っている肌のトラブルは、シミ、ソバカス、皺のような肌の老化を当然促すこととなります。
- ② 春の紫外線の遮断をえてして怠っている肌のトラブルは、シミ、ソバカス、皺のような肌の老化を当然促すこととなります。
- ③ 春の紫外線の遮断を下手に怠っていては、肌のトラブルはもちろんのこと、シミ、ソバカス、皺のような肌の老化を促すこととなります。
- ④ 春の紫外線の遮断を自ら怠っていては、肌のトラブルはもちろんのこと、シミ、ソバカス、皺のような肌の老化を促しかねません。

3-2 썰물 때가 되면 차진 갯벌이 드러나는데 여름엔 바지락, 겨울엔 굴이 지천이다. (4 点)

- ① 満ち潮のときになると干潟が濡れ始めるが、夏はアサリ、冬はカキが姿を現わす。
- ② 満ち潮のときになると干潟が粘土質に変わるが、夏はアサリ、冬はカキが溢れかえる。
- ③ 引き潮のときになると濡れた干潟が現れるが、夏はアサリ、冬はカキが姿を現わす。
- ④ 引き潮のときになると粘土質の干潟が現れるが、夏はアサリ、冬はカキが溢れかえる。

3-3 한국에서는 진달래나 개나리가 만발하는 따뜻한 봄이지만 이 고장에는 아직 턱도 없다. 3 월은 아직 눈보라가 휘몰아치는 명실상부한 겨울이다. 눈이 질척질척 녹았는가 하면 갑자기 한 치 앞이 안 보일 정도로 미친 듯 눈이 퍼붓기도 하는 등 아주 변덕스러운 날씨가 계속된다. (7 点)

- ① 韓国では朝鮮ツツジやレンギョウが満開になる暖かい春だが、この地域ではまだほど遠い。3 月はまだ吹雪が吹き荒れていて、名前だけの春である。雪がちょろちょろ融け始めたかと思うと急に一寸先が見えないほど狂ったように雪が降り注ぐなど気まぐれな天候が続く。
- ② 韓国では朝鮮ツツジやレンギョウが満開になる暖かい春だが、この地域ではまだほど遠い。3 月はまだ吹雪が吹き荒ぶ名実共に冬である。雪がどろどろ融けたかと思うと急に一寸先が見えないほど狂ったように雪が降り注ぐなど気まぐれな天候が続く。
- ③ 韓国では朝鮮ツツジやレンギョウが一斉に芽を出す暖かい春だが、この地域ではまだほど遠い。3 月はまだ吹雪が吹き荒れていて、名前ばかりの春である。雪がちょろちょろ融け始めたかと思うと急に一寸先が見えないほど狂ったように雪が降り注ぐなど気まぐれな天候が続く。
- ④ 韓国では朝鮮ツツジやレンギョウが一斉に芽を出す暖かい春だが、この地域ではまだほど遠い。3 月はまだ吹雪が吹き荒ぶ名実共に冬である。雪がどろどろ融けたかと思うと急に一寸先が見えないほど狂ったように雪が降り注ぐなど気まぐれな天候が続く。

韓国語 — 問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 29 年度)

■問題 4. 次の日本語を韓国語に訳しなさい。解答はすべてハングルで書くこと。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。 (30 点)

4-1 銀座は「銀ブラ」という言葉があるくらいですから、ウインドウショッピングにはもってこいですよ。そのほかにも見どころがたくさんあって、一日中いても飽きないと思います。 (8 点)

4-2 このはり薬は小さいコイン型で貼っても目立たない上に、ツボに刺激を与えて血行をよくしてくれて、肩こりや腰痛によく効くと評判です。 (8 点)

4-3 A: 韓国では、電車やバスの優先席をお年寄りや体の不自由な人に譲る光景は昔に比べて減ってきているように思いますが、日本ではどうですか。 (7 点)

B: よくわかりませんが私の印象では、日本でもお年寄りが前に立っていても知らないふりをする人がだんだん多くなっているように思いますね。せちがらい世の中ですね。 (7 点)

■問題 5. 次の語句についてそれぞれ韓国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。 (各 6 点×5=30 点)

5-1 整理券

5-2 こたつ

5-3 免税制度

5-4 アメ横

5-5 幕府

..... (平成 28 年度)

■問題 1. 次の文章を読んで下の問いに答えなさい。 (14 点)

최근에 일본 호텔 업계에서는 환경 문제에 대한 다양한 대책이 진행되고 있다. 옥상녹화나 열차단 유리의 활용 등은 사용열량 삭감을 위한 대표적인 예로 들 수 있다. 그러나 호텔 측에서 아무리 친환경 설비를 마련하더라도 그 호텔을 이용하는 사람은 손님이며 그 손님의 협력 없이 환경 보호를 추진할 수 없다.

필자가 아는 어떤 호텔에서는 요즘 손님과 함께 환경 보호 활동을 하고 있다고 한다. 이 호텔은 지속되는 불경기로 인하여 집객 전략 (1). 그때 돈이 들지 않고서도 원래 호텔이 홍보하고자 하는 '환경에 대한 고려'를 내세우기 위한 방안을 모색하였다.

그 구체적인 방법이 '도기백 서비스'이다. 도기백은 식당에서 남은 요리를 가져갈 때 사용하는 용기를 가리키는데, 어떤 손님이 남은 요리를 가져 가는 것이 부끄러워서 강아지 먹이로 가져 간다고 말한 것이 명칭의 유래라고 한다. 이 도기백 서비스는 서양에서 정착됐으나 절약 정신이 있음에도 불구하고 식품폐기량이 많은 일본에서는 낯선 말이다. 호텔은 남은 음식을 줄이는 것과 함께 입석 파티에서 요리를 천천히 맛볼 수 없었던 손님에 대한 배려로서 이 서비스를 도입하였다. 그러나 이 서비스 제공을 가로막은 것이 (2) 문제였다. 한번 제공한 요리를, 손님이 집에 가져 가서 먹는 것까지 호텔 측이 책임을 질 수 없었다. 그래서 호텔은 세균에 대한 사전 검사를 하여 안전성이 확보된 요리만 포장한다는 규정을 마련했으며, 가져 갈 손님에게도 자기 책임으로 당일에 처분해야 한다는 주의환기도 한다.

호텔 업계의 환경 보호란 서비스를 제공하는 사람의 노력뿐만 아니라 그 서비스를 받는 사람도 관심을 가져야 하며, 서로가 책임을 인식하면서 같이 진행해야 할 것이다. 그런 의미에서 이 서비스는 손님인 우리에게도 매우 중요한 것을 제기하고 있다.

1-1 この文章は主に何について書いてありますか。最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。 (2 点)

- (1) 호텔업계가 추진하는 환경 문제에 대한 대책
- (2) 환경 문제 대책에 대한 호텔과 이용자의 역할
- (3) 일본과 서양의 환경 문제에 대한 대책 비교
- (4) 일본에서의 식품폐기 현황과 과제

1-2 내용と合っているものは○、間違っているものは×を選択しなさい。解答は、それぞれマークシートの (1) は に、(2) は に、(3) は に、(4) は にマークすること。 (各 2 点×4=8 点)

- (1) 이 호텔이 제공하는 도기백 서비스는 경영 부진을 계기로 시작되었다.
- (2) 이 호텔은 절전을 실시하기 위해 설비 투자를 해 왔다.
- (3) 절약 정신을 가진 일본이라서 도기백 서비스가 정착될 것이다.
- (4) 도기백에 담은 음식의 안전성은 호텔이 모두 보장한다.

1-3 空欄 (1)、(2) に入る適当なものを一つ選びなさい。解答は、それぞれマークシートの (1) は に、(2) は にマークすること。 (各 2 点×2=4 点)

- (1) ①에 고심했다 ②을 제시하였다 ③에 힘을 쏟지 않았다 ④을 밀고 나갔다.
- (2) ①미각적인 ②환경적인 ③경제적인 ④위생적인

..... (平成 28 年度)

■問題 2. 次の文章を読んで下の問いに答えなさい。 (10 点)

확 트인 광장에서 바람에 따라 하늘 높이 날고 있는 연을 바라보고 있으면, 추운 날씨에 손이 (1) 정신없이 연날리기에 여념이 없었던 어릴 적 추억을 떠올리는 중년들이 많이 있을 것이다. 옛날엔 놀이의 종류가 그다지 많지 않았다. 그래서 유릿가루를 풀에 섞어서 연줄에 (2) 친구와 누가 먼저 연줄을 끊는가를 경쟁하는 것은 스릴 만점의 오락이었다.

한국의 전통적인 연은 삼국시대 이전부터 시작하여 조선시대에 보편화된 것으로 여겨진다. 연날리기는 한국뿐만 아니라 일본도 오랜 역사를 가지고 있다. 주로 귀족이나 무사들의 놀이였지만, 에도시대 후기부터 신분에 (3) 모두가 즐기게 되어, 정월의 놀이로 정착됐다고 한다. 일본은 정월 이외에도 5월의 단오날 행사로 아이의 성장을 기원해서 전국 각지에서 연날리기 대회가 행해진다.

한국에서 연을 날리기에 가장 적당한 시기는 북서풍이 부는 선달부터 시작해 정월 대보름 사이라고 한다. 정월 대보름의 달맞이를 하고 난 후, 연에 글자 등을 써서 연줄을 끊어 멀리 날려 보내, 한 해의 액운을 예방하고, 복을 기원하는 풍습이 지금까지도 이어져 오고 있다.

한국의 대표적인 연이라면 역시 사각 장방형의 중앙에 구멍이 뚫려 있는 방패연이라고 할 수 있다. 연 가운데에 있는 구멍이 맞바람의 저항을 (4) 빨리 움직일 수 있고 강한 바람에도 연이 그다지 상하지 않는다. 이뿐만 아니라 연을 날리는 사람이 실을 감는 (5) (으)로 연줄을 풀었다 조였다 하면 급상승과 급강하는 물론이고, 좌우로 빙빙 돌리거나 전진과 후퇴도 자유자재로 움직일 수 있다. 한국의 연에는 방패연 이외에도 어린이들이 주로 많이 날리는 가오리연 등 많은 종류가 있다. 또한 세계에는 일본의 우키요에 그림이 그려진 대형 연이나 용 모양의 중국 연과 같이 독특하고 재미있는 연들이 많이 있다.

요즘은 고층 건물이 늘어나고 연을 날릴 만한 공간을 찾기란 그리 쉽지 않지만, 가방에 접어 넣을 수 있을 정도로 콤팩트한 사이즈 연도 만들어져, 공터를 발견하면 간편하게 연날리기를 할 수도 있게 됐다. 한국, 일본, 중국을 중심으로 국제적인 연날리기 대회나 행사가 곳곳에서 행해지고 있으니, 그런 행사를 보러 가는 것도 재미있을 것 같다.

2-1 上記文章の空欄 (1) (2) (3) に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの **8** にマークすること。 (3 点)

- ① 열어가는데도 - 발라 - 관계없이
- ② 거칠어지지만 - 칠해 - 따라서
- ③ 부풀어도 - 덮어 - 구애받지 말고
- ④ 열었지만 - 꼬아 - 차별없이

2-2 上記文章の空欄 (4) に入れるのに最も適切な表現を一つ選びなさい。解答は、マークシートの **9** にマークすること。 (2 点)

- ① 막기 위해서
- ② 줄여주기 때문에
- ③ 받기 때문에
- ④ 줄이기 위해서

2-3 上記文章の空欄 (5) に入れるのに最も適切な語を一つ選びなさい。解答は、マークシートの **10** にマークすること。 (2 点)

- ① 자루
- ② 절구
- ③ 열레
- ④ 끈

..... (平成 28 年 度)

2-4 本文の内容と最も合っているものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの 11 にマークすること。 (3点)

- ①韓国で凧を揚げるのに一番良い時期は、旧暦の11月15日から旧暦の1月15日までである。
- ②凧は三国時代に韓国から日本に伝わった娯楽である。
- ③日本は端午の節句のお祝いとして、子供に凧をあげる風習がある。
- ④韓国の代表的な凧の特徴は、真ん中に穴が開いていることである。

■問題 3. 次の日本語訳として最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、それぞれマークシートの 3-1 は 12 に、3-2 は 13 に、3-3 は 14 に、3-4 は 15 にマークすること。 (各 5 点×4=20 点)

3-1 곧 그치는 여우비인 줄 알았으나 창 밖을 봤더니 억수같이 쏟아지는 비로 바뀌었다. 연못가에서는 비를 그을 수 있는 정자에 사람들이 모여 있다.

- ①すぐ止む雷雨だと思ったが、窓の外を見ると、雨は細かい粉のように変わっていた。池には、雨のほつりを描こうと人々が集まっている。
- ②すぐ止む霧雨だと思ったが、窓の外を見ると、さみだれのような雨になっていた。池のほつりでは、雨宿りをしようと丁字路付近に人々が集まっている。
- ③すぐ止む天気雨だと思ったが、窓の外を見ると、土砂降りのような雨に変わっていた。池のほつりでは、雨宿りができるあずま屋に人が集まっている。
- ④すぐ止む夕立だと思ったが、窓の外を見ると、絹糸のような雨になっていた。池のほつりでは、雨が避けられるほつたて小屋に人が集まった。

3-2 그 남자는 영접결에 소리를 질렀다. 그리고 부엌에 가서 수도꼭지를 세게 틀었다. 손이 불어나는 것을 계속 보고 있었다.

- ①その男は、思わず声を出した。そして台所に行き、水道の蛇口を強く開いた。手がふやける様子をじっと見ていた。
- ②その男は、瞬間的に声をあげた。そして台所に行き、水道の蛇口を強くひねった。手が濡れるのをずっと見ていた。
- ③その男は、とっさに叫んだ。そして台所に行き、水道の蛇口をぐっと閉めた。手の筋肉が徐々に硬直していく様子をずっと見ていた。
- ④その男は、突然泣き叫んだ。そして台所に行き、水道の蛇口をぐっと握った。手がみるみる赤くなるのをじっと見ていた。

3-3 궁지에 몰려 있던 팀이 역전승을 거두자, 이긴 팀 선수들이 감독을 헝가래 치는 모습에 눈시울이 뜨거워졌다.

- ①窮地に追い込まれていたチームが逆転を得るやいなや、勝ったチームの選手たちが監督を抱きかかえる場面を見て、目が熱くなった。
- ②あきらめかけていたチームが逆転をすると、勝ったチームの選手たちが監督を胴上げする姿に涙が出た。
- ③窮地に追い込まれていたチームが逆転勝ちをするやいなや、勝ったチームの選手たちが監督を胴上げする姿を見て目頭が熱くなった。
- ④苦境に陥ったチームが逆転勝ちをするやいなや、勝ったチームの選手たちが監督を取り囲む姿を見ていて涙があふれた。

..... (平成 28 年 度)

3-4 아삭아삭 씹는 맛과 독특한 향이 있는 우엉은, 바지락의 철분이 체내에서 흡수되는 것을 막기 때문에, 같이 먹는 건 피하는 게 좋다.

- ① さくさくとした歯ごたえと独特な香りのある蓮根は、シジミの鉄分が体内で吸収するのを妨害するので、一緒に食べるのは避けた方がよい。
- ② しこしことした歯ごたえと独特な香りのあるナマコは、ハマグリ鉄分が体内で吸収するのを妨害するので、一緒に食べるのは避けた方がよい。
- ③ しこしことした歯ごたえと独特な香りのあるウコンは、ホタテの鉄分が体内で吸収するのを防ぐので、一緒に食べるのは避けた方がよい。
- ④ さくさくとした歯ごたえと独特な香りのあるゴボウは、アサリの鉄分が体内で吸収するのを防ぐので、一緒に食べるのは避けた方がよい。

■問題 4. 下線部の日本語を韓国語に訳しなさい。解答は全てハングルで書くこと。解答は、別紙の解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。 (各 7 点×4=28 点)

4-1 牛肉を使った料理といえば、やはり焼肉。牛肉には牛の舌であるタン、ロース、あばら肉、そして脂肪が少ないヒレがある。腰から尻にかけての肉は、日本でもおなじみの生肉、ユッケとして使われる。

4-2 都市ではカラスをよく見かけます。カラスはあちこちで生ごみを食い散らかします。また、住み家を追われた他の鳥も街路樹に住みつき、糞や騒音が問題になっています。

4-3 帰りのバスの時間を念頭に置きつつハイキングをスタートした。落ち葉を踏みながらつづら折りの道をしばらく歩いて行くと、木々の合間から美しい滝の姿が現れた。汗びっしょりになったのでここで休むことにした。

4-4 数日間雨が降り続いたが、今日は天気が良かった。そこで、溜まった洗濯物をベランダに干し、家の掃除を一気に終えた後、汚れがついている上履きを擦って洗った後、風通しの良い日陰で乾燥させた。

■問題 5. 次の語句を韓国語の文で説明しなさい。解答はハングルで書くこと。解答は、別紙の解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。 (各 7 点×4=28 点)

5-1 忌み言葉

5-2 スマートインターチェンジ

5-3 出初め式

5-4 恵方巻